

Co-academic Sponsors Virginia Commonwealth University and the University of Richmond present

french film festival

R i c h m o n d , V i r g i n i a

March 27-30, 2014



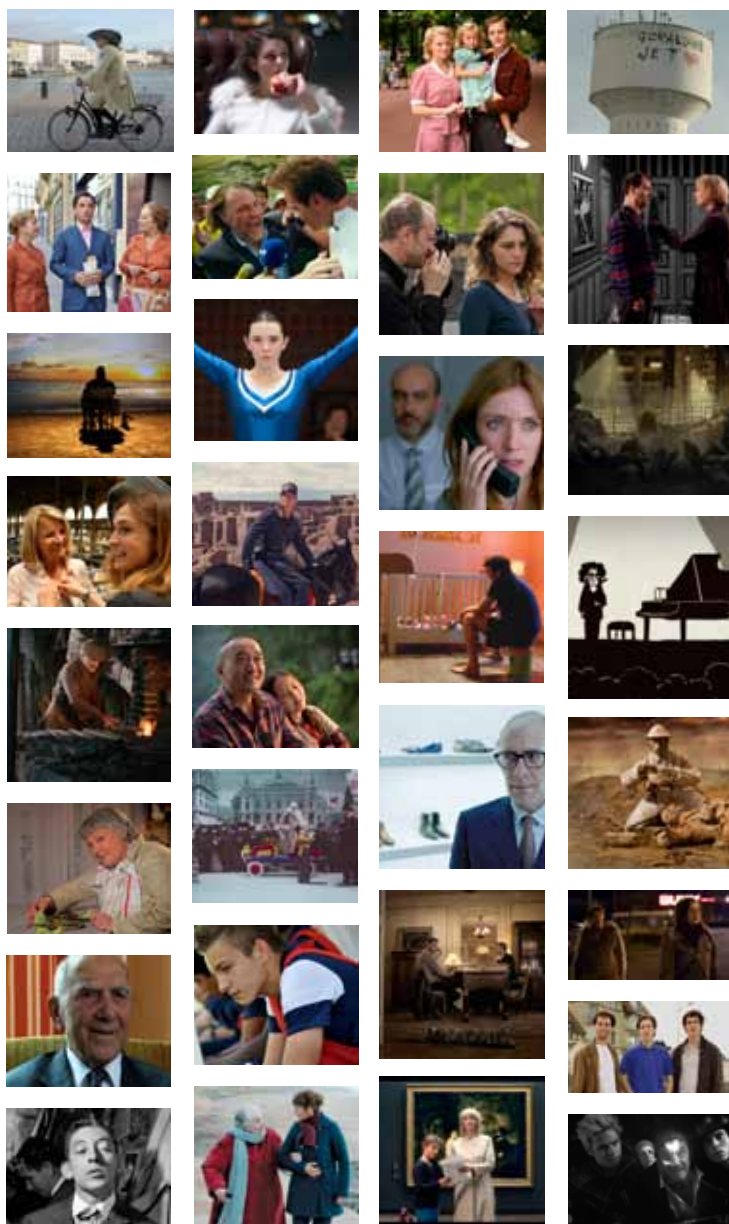
Exclusive Media Sponsor



All films have English subtitles
and are presented by their
actors and directors.

22nd annual • Byrd Theatre • Richmond, Va. • (804) 827-FILM • www.frenchfilmfestival.us

contents



Film Schedule p. 3

Master Class p. 4

Cinema-Event Special Screening p. 5

Le Raid Paris – Monte Carlo en deux heures

2014 Feature Films pp. 6-39

Cinéast(e)s 6

Il est minuit, Paris s'éveille 8

Pour une femme 10

Faire quelque chose 12

Che strano chiamarsi Federico 14

Cousin Jules 16

Jean & Béatrice 18

Le Promeneur d'oiseau 20

La Grande Boucle 22

Demi-Sœur 24

Le Désert des Tartares 26

La Pièce manquante 28

Les Petits Princes 30

Une place sur la Terre 32

Alceste à bicyclette 34

Attila Marcel 36

Lulu femme nue 38

2014 Short Films pp. 40-46

Friday, March 28

The Radar

Saturday, March 29

Les Démons de Ludwig

Eclipse

Dépareillé

HELP!

Diagnostic

Sunday, March 30

Lettres de femmes

Nul

Géraldine je t'aime

La Maison de poussière

Bébé à tout prix

Avant que de tout perdre

Nous sommes tous des

êtres penchés

Schedule

Thursday, March 27

12:00-2:00 p.m. **Master Class: Artistic Creative Stages of Filmmaking**
The example of the short movie *Micha Mouse*, with director, screenwriter and actor Mathieu Busson and producer Christie Molia. Free event held on UR campus in **Adams Auditorium (Media Resource Center) - UR Boatwright Library**.
Free and open to the public.

IN THE BYRD THEATRE

5:00 p.m. **Cinéast(e)s – Special Free Screening**
by Mathieu Busson and Julie Gayet
Presentation by and discussion with director and actor Mathieu Busson and producer Christie Molia

7:00 p.m. **Il est minuit, Paris s'éveille – Special Free Screening**
by Yves Jeuland
Presentation by and discussion with director and screenwriter Yves Jeuland

8:30 p.m. **Pour une femme** by Diane Kurys

Friday, March 28

3:00 p.m. **Faire quelque chose** by Vincent Goubet
Presentation by and discussion with director, screenwriter and producer Vincent Goubet

5:00 p.m. **Special Selection: Carte Blanche à Jacques Perrin**
Che strano chiamarsi Federico by Ettore Scola
in Italian with English subtitles
Presentation by and discussion with cinematographer Luciano Tovoli in the presence of actor, director and producer Jacques Perrin

7:10 p.m. **Cousin Jules** by Dominique Benicheti
Presentation by and discussion with cinematographer Pierre-William Glenn. Special guest Richard Patry, President, Fédération Nationale des Cinémas Français (FNCF)

9:30 p.m. **Short Film: The Radar** by Jan Rouiller and Nicky Marbot
Feature Film: Jean & Béatrice by Amélie Glenn and Filip Piskorzynski
Presentation by and discussion with director and actress Amélie Glenn, actor Nicolas Melocco and producer Franck Carle

Saturday, March 29

8:00 a.m. **First Short Film Series**
Les Démons de Ludwig by Gabriel Jacquél
Eclipse by Shirley Monsarrat
Dépareillé by Michaël Pierrard
HELP! by Jean Marboeuf
Diagnostic by Fabrice Bracq
Presentation by and discussion with directors Gabriel Jacquél, Shirley Monsarrat, Michaël Pierrard, Jean Marboeuf and Fabrice Bracq

9:30 a.m. **Le Promeneur d'oiseau** by Philippe Muijl
In Mandarin with English subtitles
Presentation by and discussion with director and screenwriter Philippe Muijl

11:45 a.m. **La Grande Boucle** by Laurent Tuel
Presentation by and discussion with director Laurent Tuel

1:55 p.m. **Demi-Sœur** by Josiane Balasko
Presentation by and discussion with director, screenwriter and actress Josiane Balasko and actor George Aguilar

4:00 p.m. **Le Désert des Tartares** by Valerio Zurlini
Presentation by and discussion with producer and actor Jacques Perrin and cinematographer Luciano Tovoli

7:00 p.m. **Official reception at the VCU Scott House**

9:45 p.m. **Special Event in partnership with La Cinémathèque Française: Le Raid Paris – Monte Carlo en deux heures**
by Georges Méliès. Introduction by Richard Patry, President, Fédération Nationale des Cinémas Français (FNCF) with Todd Schall-Vess as bonimenteur and organist Bob Gulleddge at the Mighty Wurlitzer
Feature Film: La Pièce manquante by Nicolas Birkenstock
Presentation by and discussion with director and screenwriter Nicolas Birkenstock

Sunday, March 30

8:00 a.m. **Second Short Film Series**
Lettres de femmes by Augusto Zanollo
Nul by Yves Allion
Géraldine je t'aime by Emmanuel Courcol
La Maison de poussière by Jean-Claude Rozec
Bébé à tout prix by Guillaume Clicquot
Avant que de tout perdre by Xavier Legrand
Nous sommes tous des êtres penchés by Simon Lelouch
Presentation by and discussion with directors Augusto Zanollo, Yves Allion, Emmanuel Courcol, Guillaume Clicquot and Simon Lelouch; producers Alexandre Gavras and Sébastien Chamailard; and animator Julien Leconte

11:00 a.m. **Les Petits Princes** by Vianney Lebasque
Presentation by and discussion with director and screenwriter Vianney Lebasque

1:00 p.m. **Une place sur la Terre** by Fabienne Godet
Presentation by and discussion with director and screenwriter Fabienne Godet

3:15 p.m. **Alceste à bicyclette** by Philippe Le Guay
Presentation by and discussion with director and screenwriter Philippe Le Guay

5:35 p.m. **Attila Marcel** by Sylvain Chomet
Presentation by and discussion with actor Guillaume Guix

7:45 p.m. **Lulu femme nue** by Sólveig Anspach

Master Class Venue

Thursday's Master Class will be held at the Adams Auditorium (Media Resource Center) located on the second floor of Boatwright Memorial Library on the campus of the University of Richmond. Free parking is available adjacent to Ryland Hall in lot R10.

Festival Venue

The Byrd Theatre is located at 2908 W. Cary St. in Richmond. A parking deck is located directly behind the theatre.

Official Reception

The Official Reception is for all festival student, faculty and regular VIP pass reception-holders who have purchased the \$25 add-on for the reception. If you have purchased a pass already and did not choose the reception add-on, you still may do so by contacting the festival office. The reception's event planner is Peggy Guy with the following food sponsors: Belle Vie, Millie's Diner, The Black Sheep, Carytown Cupcakes, Bistro Bobette, Weezy's Kitchen, For the Love of Chocolate, Amour Wine Bistro, Barrel Thief and Monique's Crêpes. Floral Creations by Twig, Orchids by Chadwick Orchids. This special event will be held on the evening of Saturday, March 29, 7:00 p.m. - 9:00 p.m. at the VCU Scott House, located at 909 W. Franklin St., Richmond, Va. Reserved parking is available for reception attendees on both sides along Franklin Street from Harrison to Laurel Streets.

Photo © Tommy Kibranian. Amélie Glenn, director and actress of the feature film *Jean & Béatrice*.

MASTER CLASS LECTURE:
ARTISTIC CREATIVE
STAGES OF FILMMAKING:
The Example of *Micha Mouse*

by Screenwriter, Actor and Director
Mathieu Busson and Producer Christie Molia

Thursday, March 27, 12-2 p.m.
University of Richmond campus
Adams Auditorium,
Boatwright Memorial Library (2nd floor)

FREE AND OPEN TO THE PUBLIC.
Conducted in English.



Mathieu Busson



Christie Molia

Using clips of his film *Micha Mouse* as illustrations, screenwriter, actor and director Mathieu Busson will disclose and explain the various creative steps of filmmaking: from vision and scriptwriting to editing.

He will also expound upon various techniques he used in the film, such as digital special effects, drawings, animation, reinvention of early black and white Disney cartoons, etc., in order to create in the minds of the viewers two “legendary” figures, while never stating their actual names. Producer Christie Molia will talk about the various phases of the film’s production, as well as the creation and running of a production company.



MATHIEU BUSSON

Mathieu Busson attended the National Superior Conservatory for the Dramatic Arts. He worked in theater, with directors Jacques Connort, Agnès Laurent, Stuart Seide, Cécile Garcia-Fogel, Gilles Bouillon, Colette Alexis-Varini and Julia Duchaussoy. He started his television and cinema career filming with Marcel Blüwal, Jacques Rivette, Abdelkrhim Baloul, Gérard Corbiaud, Manuel Poirier, Emilie Deleuze, Hervé Renoh and Patrick Dell’Isola.

Uberts (2007) is his first film as a director, followed by *Micha Mouse* in 2010. He is also the co-director, with Julie Gayet, of the documentary film *Cinéast(e)s* (2014) which opens this year’s French Film Festival.

CHRISTIE MOLIA

Christie Molia co-founded in 2002 the press agency *Tournez S’il Vous Plaît* where she was responsible for production. The agency created short and medium-length films for French TV channels (French heritage documentaries, investigation movies, reporting and social documentaries). In 2004, she launched into the production of fiction films, by co-creating the production company *Moteur S’il Vous Plaît*. Since 2007, the company has produced four features and seven shorts, including *Micha Mouse* in 2010. Presently, she has just finished producing the film *Cinéast(e)s* by Mathieu Busson and Julie Gayet.

SYNOPSIS

Set in New York City during the late 1920s, *Micha Mouse* recounts the fantasized life of a certain Walt, an idle and broke cartoonist who will find his inspiration, and reach fame, through his encounter with a curious Lilliputian Russian neighbor named Micha, presenting peculiar resemblances with future animation hero. . . Mickey Mouse.

director Mathieu Busson - France 2010

screenwriters Mathieu Busson,
Romain Saura

starring Régis Royer, Mathieu Busson,
Agathe Dronne, Grégory Gadebois...

producer Christie Molia

drawing and animation
Stéphane Cronier

music arrangement and interpretation Les Yeux Noirs

running time 25min

In partnership with



George Méliès'

Le Raid Paris – Monte Carlo en deux heures

An Adventurous Automobile Trip



ALL AUDIENCES

director Georges Méliès

screenwriter Georges Méliès

starring Fernande Albany, Henry Fragson

running time 10min 12sec

hand-colored 1905

High Definition Copy from Conservation Work at the Collections of La Cinémathèque Française (donation Madeleine Malthête-Méliès)

Screening
before feature
film *La Pièce
manquante*



Saturday, March 29, 9:45 p.m.

Introduced by Richard Patry, President, Fédération Nationale des Cinémas Français (FNCF), with Todd Schall-Vess as bonimenteur and organist Bob Gullede at the Mighty Wurlitzer.

English synopsis

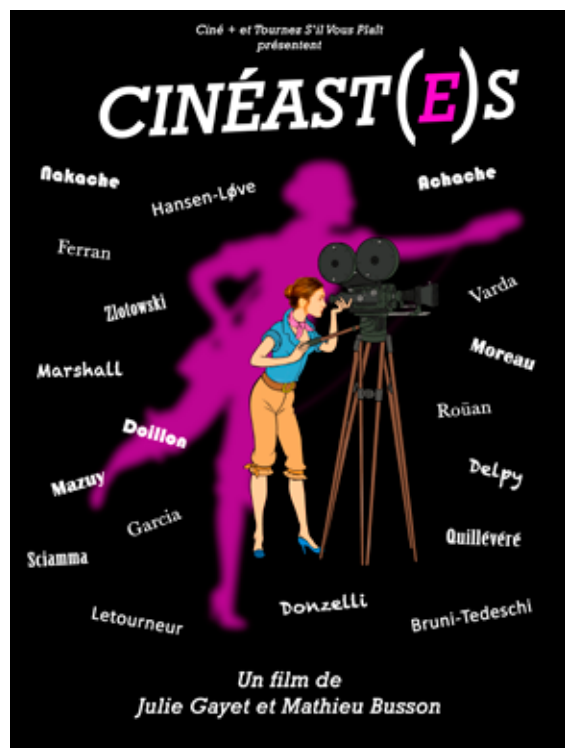
Visiting Paris, King Leopold of Belgium wants to go to Monte Carlo but cannot afford to lose seventeen hours in the train to get there. Fortunately, he meets an automobile manufacturer, who claims that he can take him to the French Riviera in just two hours. The King accepts to go with him on a trip full of pitfalls . . .

Synopsis en français

En visite à Paris, le roi Léopold de Belgique voudrait aller à Monte Carlo, mais ne peut se permettre de perdre dix-sept heures dans le train pour s'y rendre. Par chance, il rencontre un fabricant d'automobiles qui prétend pouvoir l'emmener sur la Côte d'Azur en seulement deux heures. Le roi accepte de l'accompagner dans un voyage semé d'embûches...

documentary

French director Mathieu Busson and producer Christie Molia present *Cinéast(e)s*



ALL AUDIENCES

directors Mathieu Busson, Julie Gayet

production Ciné +, Tournez S'il Vous Plait

producer Christie Molia

starring Mona Achache, Josiane Balasko, Valeria Bruni-Tedeschi, Valérie Donzelli, Nicole Garcia, Yolande Moreau, Géraldine Nakache, Agnès Varda

running time 1h 15min



The Cultural Service of the French Embassy: Supporting Contribution for Documentary Screenings



English synopsis

Is there such a thing as strictly feminine cinema? Is it more difficult for a woman than for a man to direct a film? Is gender parity necessary in the industry? Actress and producer Julie Gayet and actor and director Mathieu Busson ask these questions to twenty French woman filmmakers, who face a camera together for the first time.

After over an hour of lively, informal, spontaneous and witty interviews, it becomes obvious that these issues are still problematic and definitely worthy of a documentary. As Mia Hansen-Løve remarks, "In the eyes of people, a woman's film is always a woman's film, while a man's movie is simply . . . a movie".

Synopsis en français

Peut-on parler d'un cinéma strictement féminin ? Est-il plus difficile pour une femme que pour un homme de réaliser un film ? La parité de genre est-elle nécessaire dans le milieu du cinéma ? Julie Gayet, actrice et productrice, et Mathieu Busson, acteur et réalisateur, vont poser ces questions à vingt réalisatrices françaises, qui apparaissent ensemble pour la première fois devant une caméra.

Après plus d'une heure d'entretiens vivants, informels, spontanés et drôles, il devient évident que ces questions sont toujours sensibles et méritent sans aucun doute un documentaire. Comme le remarque Mia Hansen-Løve, « aux yeux des gens, un film réalisé par une femme est toujours un film de femme, alors qu'un film réalisé par un homme est simplement... un film. »



DIRECTORS' COMMENTARY: MATHIEU BUSSON AND JULIE GAYET

We have to confess, at the beginning of this adventure, we were not really too convinced about the importance of making a film on this question: is cinema gendered?

Twenty-five percent of French filmmakers are women. It may seem little, but compared with the rest of the world, it is a lot: an incredibly isolated case. Acknowledging that cinema is not an exception when one considers the difficulties encountered by women to access certain professions, we decided to launch an informal and naive investigation among French female filmmakers. And, certainly because we are not journalists, about twenty filmmakers -from the pioneer Agnès Varda to the recent generation of daring young directors such as Céline Sciamma, Rebecca Zlotowski or Valérie Donzelli-accepted for the first time to take part in our documentary.

During the shooting, a surprising shift occurred: while most of the filmmakers started their interview by assuring that the question was not relevant at all, while in front of our camera, they finally drew a subtle, sincere and personal portrait of what it is to be a female director in France. Their difficulties, their questions, their angers.

Most of them even confessed not knowing that the very first person who directed a feature film was . . . a woman: Alice Guy-Blaché.

With humor and simplicity, these artists, workers and mothers, reflecting on their paths and approaching the question with their own personal sensibility, took part in an open-minded conversation on a delicate issue, often restrained by politically correct discourses and, it has to be said, a certain amount of misogyny.

We directed that movie as amateurs in true sense of the word, "the ones who love". We love cinema, we love these female directors and we love their films. And if the initial question about a gendered cinema is still insolvable, the problem remains: too few women are telling stories using a camera today.

NOTE DES RÉALISATEURS MATHIEU BUSSON ET JULIE GAYET

Nous devons avouer qu'au début de cette aventure, nous n'étions pas tellement convaincus de l'importance de faire un film sur ce sujet : le cinéma est-il « sexué » ?

Vingt-cinq pour cent des réalisateurs français sont des femmes. Cela peut sembler peu, mais en comparaison avec le reste du monde, c'est beaucoup : c'est même un cas exceptionnel.

Considérant que le cinéma n'est pas une exception en ce qui concerne les difficultés qu'ont les femmes à accéder à certaines professions, nous avons décidé de mener une investigation informelle et naïve auprès des réalisatrices françaises. Et, probablement parce que nous ne sommes pas journalistes, une vingtaine d'entre elles, de la pionnière Agnès Varda à la génération des jeunes et audacieuses réalisatrices telles que Céline Sciamma, Rebecca Zlotowski ou Valérie Donzelli, ont accepté pour la première fois de participer à notre documentaire.

Pendant le tournage, un changement surprenant s'est produit : alors que la plupart des réalisatrices ont commencé leur entretien en affirmant que la question n'était pas du tout pertinente, elles ont fini par dessiner, devant notre caméra, un portrait subtile, sincère et personnel de ce que c'est que d'être une réalisatrice en France. Leurs difficultés, leurs questionnements, leurs colères. La majorité d'entre elles nous ont même confié ne pas savoir que la première personne à avoir réalisé un long métrage de fiction était... une femme : Alice Guy-Blaché.

Avec humour et simplicité, et en apportant leur propre expérience et leur sensibilité personnelle, ces artistes, travailleuses et mères ont pris part à une conversation ouverte sur un sujet délicat, souvent étouffé par les discours politiquement corrects et, il faut le dire, par une bonne dose de misogynie.

Nous avons réalisé ce film en amateurs. Au premier sens du terme : « ceux qui aiment ». Nous aimons le cinéma, nous aimons ces réalisatrices et nous aimons leurs films. Et si la question initiale d'un cinéma « sexué » n'est toujours pas résolue, le vrai problème reste le suivant : trop peu de femmes racontent des histoires à l'aide d'une caméra.

Il est minuit, Paris s'éveille

documentary

French director and screenwriter
Yves Jeuland presents
Il est minuit, Paris s'éveille



ALL AUDIENCES

directors Yves Jeuland

screenwriter Yves Jeuland

production Zadig Productions,
Arte France and INA

running time 52min



FRENCH EMBASSY
IN THE UNITED STATES

HIGHER EDUCATION,
ARTS, FRENCH LANGUAGE

The Cultural
Service of the
French Embassy:
Supporting Contribution
for Documentary
Screenings



English synopsis

Between 1945 and 1968, Barbara, Jacques Brel, Charles Aznavour, Léo Ferré, Juliette Gréco, Jean Ferrat, les Frères Jacques, Serge Gainsbourg, Bobby Lapointe, Pierre Perret and many other great singers started their careers on



small Parisian stages which became legendary such as: Le Milord, L'Arsouille, Le Tabou, L'Écluse, Le Vieux Colombier, L'Échelle de Jacob... etc. More than 200 cabarets opened in Paris, first at Saint-Germain-des-Prés and then in the Contrescarpe neighborhood.

Through archival footage, interviews and songs, this documentary takes us into the excitement of Paris Left Bank cabarets, where a youth eager for novelty jammed in to listen to its favorite singers. The film also consists of numerous interviews of artists such as Juliette Gréco, actor Jean Rochefort, particularly eloquent, Charles Aznavour, Pierre Perret, Serge Lama, Anne Sylvestre, Paul Tourenne (one of the Frères Jacques) and the lyricist Henri Gougaud, who is also the advisor on this film.

Synopsis en français

Entre 1945 et 1968, Barbara, Jacques Brel, Charles Aznavour, Léo Ferré, Juliette Gréco, Jean Ferrat, les Frères Jacques, Serge Gainsbourg, Bobby Lapointe, Pierre Perret et bien d'autres grands chanteurs ont débuté sur des petites scènes parisiennes devenues légendaires : Le Milord, L'Arsouille, Le Tabou, L'Écluse, Le Vieux Colombier, L'Échelle de Jacob... Plus de 200 cabarets ont ouvert à Paris, d'abord à Saint-Germain-des-Prés, puis dans le quartier de la Contrescarpe.

En archives, interviews et chansons, ce documentaire nous transporte dans l'effervescence des cabarets de la rive gauche, où une jeunesse avide de nouveauté s'entassait pour écouter ses chanteurs préférés. Le film comporte aussi de nombreuses interviews d'artistes comme Juliette Gréco, Jean Rochefort, particulièrement en verve, Charles Aznavour, Pierre Perret, Serge Lama, Anne Sylvestre, Paul Tourenne des Frères Jacques, ou le parolier Henri Gougaud, conseiller sur ce film.

INTERVIEW WITH DIRECTOR AND SCREENWRITER YVES JEULAND

You are a politics and history fanatic, how did you come to directing this film?

I am also a fan of French songs and I have been ever since I was a child. Songs have always been a part of my inner world as they are of my films'. For me, songs are part of our collective memory; I have always considered songs as archives and not just simple sound illustrations.

Where did you find the archive material?

Essentially at the National Audiovisual Institute. I spent many nights in the archives. Artist by artist, I wanted to see it all, to know it all. For me, the essence of documentary is that it allows you to take your time. A film is never really finished until you have taken the appropriate time at all stages of its production: preparation, research, editing.

How to define the Left Bank's spirit of that time?

It is a more bohemian, more authentic, more intellectual spirit than the Right Bank's. The quality of the texts is higher, the artists' stipends lower, and the audience more attentive. "On the Left Bank, there is no champagne bucket" says Henri Gougoud. "On the Right Bank, there is something hopelessly middle-class."

The title of the film, *Il est minuit, Paris s'éveille (It is Midnight, and Paris is awakening)*, is that a homage to Barbara or to the song by Jacques Dutronc?

I wanted the title to include the words "Paris" and "night". It is true that Barbara was referred to as "La chanteuse de minuit" (The Midnight Singer) but the cabarets were also called "Les petites scènes de minuit" (Midnight's small stages). The title refers at the same time to an era when everything was happening around midnight, and



to the song by Dutronc, *Il est cinq heures, Paris s'éveille* (It's five o'clock, Paris is awakening). Dutronc wrote this song in 1968, a time when the history of cabarets of the Left Bank was more or less ending. With him, times were changing; France was entering a new era.

Olivier Milot, *Télérama*

ENTRETIEN AVEC LE RÉALISATEUR ET SCÉNARISTE YVES JEULAND

Vous êtes un fondu de politique et d'histoire, comment en êtes-vous venu à réaliser ce film ?

Je suis aussi un fondu de chanson française depuis l'enfance. La chanson a toujours fait partie de mon univers personnel comme de celui de mes films. Pour moi, la chanson est une mémoire partagée, je l'ai toujours considérée comme une archive à part entière, pas une simple illustration sonore.

Où avez-vous trouvé les archives ?

Pour l'essentiel à l'INA (Institut National de l'Audiovisuel). J'ai passé des nuits dans les archives. Artiste par artiste, je voulais tout voir, tout savoir. Pour moi, l'essence même du documentaire, c'est de pouvoir prendre son temps. Un film n'est vraiment terminé que lorsqu'on a

suffisamment pris son temps à tous les stades de sa fabrication : la préparation, la recherche, le montage.

Comment définir l'esprit cabaret Rive gauche de l'époque ?

C'est un esprit plus bohème, plus authentique, plus intello que la rive droite. L'exigence des textes y est plus forte, le cachet des artistes plus faible et le public plus attentif.

« Sur la rive gauche, il n'y a pas de seau à champagne », raconte Henri Gougoud. « Sur la rive droite, il y a quelque chose d'un esprit irrémédiablement bourgeois. »

Le titre du film, *Il est minuit, Paris s'éveille*, est-il un clin d'œil à Barbara ou à la chanson de Jacques Dutronc ?

Je voulais que dans le titre figurent les mots « Paris » et « la nuit ». C'est vrai qu'on disait de Barbara qu'elle était « La chanteuse de minuit », mais on appelait aussi les cabarets, « Les petites scènes de minuit. » Le titre renvoie à une époque où tout se passait autour de minuit et à la chanson de Dutronc : « *Il est cinq heures, Paris s'éveille* ». Dutronc a écrit cette chanson en 1968 au moment où s'achevait plus ou moins l'histoire des cabarets Rive gauche. Avec lui, la France changeait d'heure et d'époque.

Olivier Milot, *Télérama*

Pour une femme

feature

Festival co-directors
present
Pour une femme



PARENTAL DISCRETION

director Diane Kurys

screenwriter Diane Kurys

producers Alexandre Arcady, Diane Kurys

starring Benoît Magimel, Mélanie Thierry,
Nicolas Duvauchelle, Sylvie Testud

running time 1h 50min



English synopsis

In her mid-thirties, Anne still knows practically nothing of her family's past. After her mother's death, Anne discovers old photos and letters that convince her to take a closer look at her parents' life after the concentration camps of World War II. As she closes in on a discovery she did not expect, her father grows ever more ill, and may take the family secret to his grave. In a journey that stretches from post-war France to the 1980s, Anne's destiny intertwines with her father's past until they form a single, unforgettable story.

Synopsis en français

À plus de trente ans, Anne en sait toujours très peu sur le passé de sa famille. Après la mort de sa mère, elle découvre de vieilles photos qui la convainquent de s'intéresser de plus près à la vie de ses parents après les camps de concentration de la Deuxième Guerre Mondiale. Alors qu'elle s'approche d'une découverte inattendue, la maladie de son père s'aggrave. Celui-ci risque bien d'emporter le secret familial dans la tombe. À travers un voyage entre la France d'après-guerre et les années 80, la destinée d'Anne et le passé de son père s'entremêlent, jusqu'à former une histoire unique et inoubliable.

INTERVIEW WITH DIRECTOR, SCREENWRITER AND CO-PRODUCER DIANE KURYS

The relationship with the father remains throughout the film.

Whereas *Entre Nous* was a film about my mother, this film speaks of my father – a man I did not know well and who, I was told, I resemble. *Pour une femme* is the portrait of a betrayed man. By his brother, by his wife, by the Communist party, by life . . .

Mélanie Thierry plays Léna, your mother.

It was difficult to find Léna because she has already been interpreted before – by actresses Isabelle Huppert and Nathalie Baye, among others. Mélanie quickly became the only choice: she has a lot of talent, grace and range of emotion, and is incredibly cinegenic. I love to see her moving in the apartment in her red housecoat with white polka dots. The same housecoat worn by all the Lénas in my films . . .

The significance of communism in the postwar years, as well as in Mitterrand's time, plays a large role in the film.

The story takes place in 1947. The French Communist Party (PCF) has just won the elections, but refusing to support the war in Indochina and encouraging the strike at Renault, force the Communist ministers to leave the government in May of the same year. They will return only in 1981, and history will repeat itself three decades later: Mitterrand's "liberal" turn will lead the PCF to relinquish power once again in May 1984. Thirty years separate the two periods, the famous "Trente Glorieuses", a period of significant economic growth of France.

Did you try to differentiate the two time periods visually?

We shot the film the old way, using celluloid support! We eliminated certain hues because the 1950s have a definite color in the collective imagination. For the 1980s, we went



to more colorful hues. It is important to be that accurate when you make a period film.

ENTRETIEN AVEC LA RÉALISATRICE, SCÉNARISTE ET CO-PRODUCTRICE DIANE KURYS

Le rapport au père traverse le film.

Autant *Coup de foudre* était un film sur ma mère, autant celui-ci parle de mon père – cet homme que j'ai mal connu et à qui, paraît-il, je ressemblais. *Pour une femme* est donc le portrait de cet homme trahi. Par son frère, par sa femme, par le Parti, par la vie...

Mélanie Thierry incarne Léna, votre mère.

C'était difficile de trouver Léna car elle a déjà été interprétée – entre autres – par Isabelle Huppert et Nathalie Baye. Mélanie s'est imposée assez vite : elle a beaucoup de talent, une grâce et une émotion à fleur de peau et une cinégénie incroyable. J'adore la voir traverser l'appartement dans son peignoir rouge à pois blancs. Le même, de film en film, que portent toutes mes Lénas...

Les époques se répondent à travers la prégnance du communisme dans l'après-guerre et dans les années Mitterrand.

L'histoire se passe en 1947, le Parti Communiste Français vient de remporter les élections, mais en refusant de cautionner la guerre en Indochine et d'encourager la grève chez Renault, les ministres communistes sont contraints de quitter le gouvernement au mois de mai de la même année. Ils n'y reviendront qu'en 1981 et l'histoire se répètera à trois décennies d'écart : face au tournant « libéral » de Mitterrand, le PCF décide de renoncer au pouvoir, une fois encore, au mois de mai 1984. Trente ans séparent les deux époques, les fameuses Trente Glorieuses.

Avez-vous cherché à différencier les époques visuellement ?

On a tourné à l'ancienne, en pellicule ! On a éliminé certaines teintes car les années 50 ont une couleur dans l'imaginaire collectif. Pour les années 80, on est allés vers des tonalités plus colorées. C'est la justesse qui importe quand on fait un film d'époque.

Faire quelque chose

documentary

French director, screenwriter and producer Vincent Goubet presents *Faire quelque chose*



ALL AUDIENCES

director Vincent Goubet

screenwriter Vincent Goubet

producers Vincent Glenn, Vincent Goubet

with the participation of Raymond Aubrac, Stéphane Hessel, Raymond Lévy

running time 1h 20min



The Cultural Service of the French Embassy: Supporting Contribution for Documentary Screenings

English synopsis

Faire quelque chose is a film that links the testimonies of a number of surviving Resistance fighters of World War II. These women and men immerse themselves once again in the context of that time period and share with us their experience of the Resistance: its beginning and development, as well as its final outcome. The most essential part is what brought them together: the choice not to endure and the will to act.

Synopsis en français

Faire quelque chose est un film qui relie les témoignages de quelques-uns des derniers résistants de la Seconde Guerre Mondiale. Ces femmes, ces hommes se replongent dans le contexte d'une époque et partagent avec nous ce que fut leur engagement, la naissance de la Résistance, son évolution et son aboutissement. L'essentiel, ce qui les rapprochait, c'était le choix de ne pas subir et la volonté d'agir.



INTERVIEW WITH DIRECTOR, SCREENWRITER AND CO-PRODUCER VINCENT GOUBET

What can a cinematic perspective bring to the Resistance?

What interested me was to make history come alive. The witnesses share not only military actions or historic events but also layout their experiences, their sufferings, their joys.

Were all the witnesses willing to speak from the beginning?

Often, most of the witnesses opened their doors without asking questions. I had the opportunity to meet people of very different backgrounds: Jewish resistant fighters, Armenians, members of the Resistance, townspeople, left wing and right wing people, Gaullists. At the end, there were thirty-three witnesses on screen representing the diversity of the Resistance. My reward is to have shared these moments with them, listening to them making the past alive again, inviting us to continue scrutinizing the present as well as the future.

What was your approach as a director?

This film is a testimony as well as an invitation to give a very concrete sense to the idea of resistance. I wanted to focus on their faces, to get into their stories, their anecdotes, and leave the rest to the imagination of the spectator. Not being a historian, I wanted to grasp the daily life – often very unrewarding and dangerous – of those years of struggle: the gestures, the objectives, the alliances, the strategies, the communication . . . I also sought to understand what resistant fighters had in common. Even if they lived very different realities (due to geography, various movements and forms of resistance . . .), they shared a lot of things. First of all, their common reaction to refuse the unacceptable and the necessity they felt to fight to the end.

What would you say to students who will come see the film?



What Raymond Aubrac told each student he met: “When you witness an injustice, you have to react. You react the way you can but it is a necessity to react.”

ENTRETIEN AVEC LE RÉALISATEUR, SCÉNARISTE ET CO-PRODUCTEUR VINCENT GOUBET

Que peut apporter un regard de cinéaste sur la Résistance ?

Ce qui m’intéressait était de rendre l’histoire vivante. Les témoins ne partagent pas uniquement des faits d’armes ou des événements historiques, mais plus largement leurs vécus, leurs souffrances, leurs joies.

Tous les témoins étaient-ils d’emblée volontaires ?

Les témoins le plus souvent nous ont ouvert leur porte sans nous poser de questions. J’ai eu la chance de pouvoir rencontrer des gens de milieux très différents, des résistants juifs, arméniens, maquisards, citadins, des gens de gauche, des gens de droite, des gaullistes. Au final, il y a trente-trois témoins à l’écran qui montrent la Résistance dans sa diversité. Pour moi, la récompense est là : avoir partagé ces moments avec eux, les avoir écoutés faire revivre le passé, et

nous inviter à continuer de scruter le présent comme le futur.

Quels ont été tes partis-pris de réalisation ?

C’est un film de témoignage, en même temps qu’une invitation à donner un sens très concret à l’idée de résistance. J’avais envie de rester sur les visages, d’entrer dans leur discours, dans leurs anecdotes, et de laisser l’imaginaire des spectateurs faire le reste. N’étant pas historien, je voulais plutôt chercher à saisir ce qui faisait le quotidien – souvent très ingrat et dangereux – de ces années de luttes, les gestes, les objectifs, les alliances, les enjeux stratégiques, la communication... J’ai aussi cherché à comprendre ce que les résistants avaient en commun. Même s’ils ont vécu des réalités très différentes (par la géographie, les différents mouvements, les formes de résistance...), ils ont partagé beaucoup, ne serait-ce que la première réaction de presque tous, le refus de l’inacceptable et la nécessité d’aller jusqu’au bout.

Un mot à l’adresse des élèves qui viendront voir le film ?

Ce que Raymond Aubrac disait à ceux qu’il rencontrait : « Lorsqu’on voit passer une injustice, il faut réagir. On réagit comme on peut... Mais on réagit. »

Carte blanche à Jacques Perrin

documentary

Italian cinematographer Luciano Tovoli presents the new 2013 documentary *Che strano chiamarsi Federico – Scola racconta Fellini*, a special screening in Italian with English subtitles.

SCOLA RACCONTA FELLINI



CHE STRANO
CHIAMARSI
FEDERICO

un film di
ETTORE SCOLA

con TOMMASO LAZOTTI VITTORIO VIVIANI SERGIO PIERATTINI con ANTONELLA ATTILI su testi di MARIO GIACOMO LAZOTTI e con la partecipazione di SERGIO RUBINI
scritto da ETORE PAOLA e SILVIA SCOLA
regista LUCIANO TOVOLI A. L. C. A. S. C. con LUCIANO RICCI musiche ANGILO GUERRA costume RALFONDO CATINI PARURE ANTONELLA ATTILI sceneggiatura ANTONELLA GUERRA
una produzione PAPERMOON PALOMAR - Istituzione LUCE CINECITTÀ con PALOMAR CINECITTÀ CINECITY
con il contributo del Ministero PIR TON e il Centro Cinema Direzione Generale Cinema in collaborazione con EUROVISION TELECOM ITALIA e con ETORE SCOLA

DE PALOMAR

ALL AUDIENCES

director Ettore Scola

cinematographer Luciano Tovoli

screenwriters Ettore, Paola and Silvia Scola

production PayerMoon Italia Srl, Palomar, Istituto Luce-Cinecittà

starring Tommaso Lazotti, Vittorio Viviani, Sergio Pierattini

running time 1h 33min



English synopsis

The film is a tribute to and a portrait of Federico Fellini, told by Ettore Scola on the twentieth anniversary of the great director's death. Other than Fellini's incredibly rich cinema – a shared treasure for a worldwide audience – what this devoted admirer of the incomparable maestro wants to commemorate, is a few private and lesser-known aspects of Fellini's personality. He wants to evoke the privilege of knowing the great director and the emotions he provoked in all who listened to him with his irony and his thoughts on "life as a party".

The film recreates their encounter in the newsroom of the satirical paper *Marc'Aurelio*, their friendships with screenwriters Ruggero Maccari, Flaiano (who co-wrote ten screenplays with Fellini, including *La Strada* and *La Dolce Vita*), with actors Alberto Sordi and Marcello Mastroianni, the sets of the mythical Theatre 5 of Cinecittà Studios, and other shared experiences that cemented their enduring friendship.

From his debut as a young designer in 1939 to his fifth Oscar in 1993, year of his seventy-third and last birthday, Federico is depicted as a great Pinocchio that fortunately never turned into a "proper boy".

Paola, Silvia and Ettore Scola

July 2013



ABOUT THE DIRECTOR ETTORE SCOLA

Born in Treviso in the late forties, Ettore Scola joins the group of comedians collaborating on the satirical magazine *Marc'Aurelio*, which allows him to begin his apprenticeship, a few years later, as a writer with Metz and Marchesi. In 1964, after more than seventy screenplays written for other directors, he makes his directorial debut with *Let's Talk About Women*, written with Ruggero Maccari. In 1970 he directs *The Pizza Triangle* for which Mastroianni wins the Palme d'Or for Best Actor. However, it is only with the 1974 generational portrait *We All Loved Each Other So Much* that he is recognized as one of the leading authors of Italian cinema. In 1976, *Down and Dirty* wins the award for Best Director at the Cannes Film Competition. The following year, *A Special Day* earns him a David di Donatello for Best Director as well as an Oscar nomination for Best Foreign Film.

In the eighties, he abandons comedy to devote himself to period films like *Le Bal* (1984), which garners both a David di Donatello and a Silver Bear for Best Director. He then directs *The Family* (1987), winner of three David di Donatello, two Nastro d'Argento

and an Oscar nomination, followed by *What time is it?* (1989) for which the protagonists, Mastroianni and Troisi, are honored with Best Actor awards at the Venice International Film Festival.

In 1995 Scola returns to comedy with *Romanzo di un giovane povero*. After *Unfair Competition* (2001) and *Gente di Roma* (2003), he directs the documentary *Sergio Amidei - Portrait of a writer of cinema* (1995). In 2011 he is awarded the David di Donatello for Lifetime Achievement. *Che strano chiamarsi Federico - Scola racconta Fellini* (2013) is his most recent film.

ABOUT THE CINEMATOGRAPHER LUCIANO TOVOLI

Luciano Tovoli, born in Massa Marittima in 1936, is an Italian cinematographer, director and screenwriter. He remains one of the most celebrated and demanded contemporary cinematographers, having done more than sixty films with most prominent Italian, American and French directors.

In the early seventies, his cinematographer career took a leap forward with international successes like *The Passenger* (1975) by Michelangelo Antonioni, nominated for the Palme d'Or at the Cannes International Film Festival, or the horror movie *Suspiria*

(1976) by Dario Argento. During that decade, he also worked with German director Peter Fleischmann and Italian directors Luigi Comencini, Marco Ferreri and Valerio Zurlini (*Le Désert des Tartares*, 1976). He also started his collaboration with French director Maurice Pialat, with whom he will work on three acclaimed films (*Nous ne vieillirons pas ensemble*, 1972; *Police*, 1985; *Sous le soleil de Satan*, 1987).

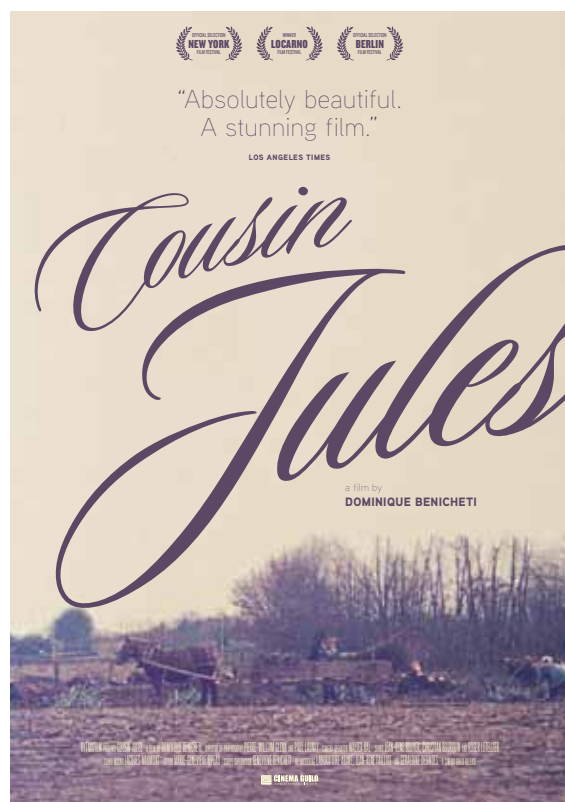
In the eighties, he pursued his association with Michelangelo Antonioni for a film adaptation of one of Jean Cocteau's plays (*Il Mistero di Oberwald*, 1981). He also started collaborating with French director Francis Veber, with whom he will work on five films from 1986 to 2003 (among them, *Le Dîner de cons*, awarded three Césars in 1999), and with Georges Lautner (*La Cage aux folles-3*, 1985). He also worked with Nanni Moretti on *Bianca* (1984) and started his collaboration with Italian director Ettore Scola who continues to be a presence in Tovoli's career with five films made together so far (*Splendor*, 1989; *What time is it?*, 1989; *The Voyage of Captain Fracassa*, 1990; *Mario, Maria, Mario*, 1993; and most recently, *Che strano chiamarsi Federico - Scola racconta Fellini*, 2013).

The nineties are the beginning of another lasting collaboration between Tovoli and director Barbet Schroeder, first in *Reversal of Fortune* (1990), followed by Tovoli's first American production *Single White Female* (1992) and then again in *Kiss of Death* (1995), *Before and After* (1996), *Desperate Measures* (1998) or *Murder by numbers* (2002).

Luciano Tovoli also collaborated with French director, actor and producer Jacques Perrin on several films, including *Le Désert des Tartares* (1976) by Valerio Zurlini, *Les Quarantièmes Rugissants* (1982) by Christian de Chalonge and Perrin's more recent documentary *Océans* (2007).

film chronicle

French cinematographer
Pierre-William Glenn presents
Cousin Jules



ALL AUDIENCES

director Dominique Benicheti

screenwriter Dominique Benicheti

production company Rythma Films

with the participation of Jules Guitteaux,
Félicie Guitteaux

cinematographers Pierre-William Glenn,
Paul Launay

remastering Jean-René Faillot, Géraldine
Desindes (Arane-Gulliver Lab)

running time 1h 31min

English synopsis

This special documentary chronicles the everyday routines of Jules Guitteaux, an elderly blacksmith in rural Burgundy, and his wife: the work at the smithy for one, the daily housework for the other, and then, as time flies, loss and absence . . .

Cousin Jules, a lost masterpiece of cinema, originally premiered at the Locarno International Film Festival in 1973, where it won a Special Jury Prize. A new digital restoration, produced by Arane-Gulliver Labs, awed its audience at the 2012 New York Film Festival and 2013 Berlin Film Festival.

Completed in 1972, this film was the result of five years of painstaking work by director Dominique Benicheti and cinematographer Pierre-William Glenn. Over that period, they photographed in CinemaScope and recorded in stereophonic sound the daily lives of Jules and his wife. Despite clear indication from critics and audiences alike that this was a masterpiece to be reckoned with, the film did not find a distributor, in part because it defiantly refused to be categorized, but also probably because not enough arthouse cinemas were then equipped to project in CinemaScope with stereophonic sound.

Synopsis en français

Ce documentaire atypique retrace l'existence routinière de Jules Guitteaux, vieux forgeron de la Bourgogne profonde, et de sa femme : le travail à la forge pour l'un, les tâches ménagères quotidiennes pour l'autre, puis, alors que le temps passe, la disparition et l'absence...

Cousin Jules, chef-d'œuvre du cinéma longtemps disparu, a été initialement présenté en avant-première au Festival International du film de Locarno en 1973, où il a obtenu un Prix spécial du jury. Le laboratoire Arane-Gulliver a récemment réalisé une restauration numérique du film, présentée en avant-première, et très acclamée, au Festival du film de New-York en 2012, au Festival International du Film de Berlin en 2013.

Terminé en 1972, ce film est le résultat du travail minutieux du réalisateur Dominique Benicheti et du directeur de la photographie Pierre-William Glenn qui, pendant cinq ans, ont filmé en CinemaScope et enregistré en stéréo la vie quotidienne de Jules et de sa femme. Bien qu'à l'époque le film ait été accueilli comme un chef-d'œuvre, tant par les critiques que par le public, aucun distributeur ne put être trouvé. Cela en partie parce qu'il excluait toute tentative de catégorisation, mais également parce que peu de salles de cinéma d'art et d'essai étaient alors équipées pour projeter en CinemaScope avec le son stéréo.

PRESS REVIEWS

“*Cousin Jules* is one of these extraordinary discoveries which film festivals ought always to be about. . . It is indeed an invitation to learn to hear again, to pay fresh attention to field birds, rooster crows, the ring of hammer on an anvil, the sizzle of a blade on a grindstone and, not the least, the matter of fact thudding of clods of earth onto a new coffin, which is how we learn of the one major event of this remarkable film.”
Charles Champlin, *Los Angeles Times*, 1974

“In *Cousin Jules* Benicheti’s innovation is inseparable from his artistry. Luminous and exquisitely framed, his patient shots of rural vistas often recall 19th-century French painting. One thinks of Vincent van Gogh’s radiant fields, Jean-François Millet’s laboring peasants and Jean-Baptiste-Camille Corot’s precise but poetic landscapes. And yet *Cousin Jules* will also speak to many who have spent time in rural America. Combining objectivity with beauty, unsentimentality with warmth, it is ultimately a tribute to life itself.”
Kristin M. Jones, *Wall Street Journal*, 2013

“Aesthetically allied to fiction films of the time in the epic deliberation of its widescreen lensing and the assertive autonomy of its soundtrack, *Cousin Jules* also prefigures present-day observational documentary filmmaking at its starkly lyrical best.”
Ronnie Scheib, *Variety*, 2013

CRITIQUES DE PRESSE

« *Cousin Jules* est l’une de ces découvertes extraordinaires que les festivals du film devraient toujours viser... En effet, c’est une invitation à réapprendre l’écoute, à prêter une attention nouvelle aux oiseaux des champs, au chant du coq, au son du marteau sur l’enclume, au crissement de la lame sur la meule, et surtout au bruit sourd des mottes de terre



heurtant un cercueil neuf, qui seul nous livre l’élément majeur de ce remarquable film. » Charles Champlin, *Los Angeles Times*, 1974

« Dans *Cousin Jules*, l’esprit d’innovation de Benicheti est inséparable de son talent artistique. Lumineux et merveilleusement cadrés, ses minutieux plans de scènes rurales rappellent les peintures françaises du XIX^{ème} siècle. On pense aux champs rayonnants de Vincent van Gogh, aux paysans laborieux de Jean-François Millet et aux paysages précis mais poétiques de Jean-Baptiste-Camille Corot.

Mais *Cousin Jules* parle aussi à ceux qui ont passé du temps dans l’Amérique rurale. Associant objectivité et beauté, insensibilité et chaleur, c’est en fin de compte un hommage à la vie elle-même. » Kristin M. Jones, *Wall Street Journal*, 2013

« Esthétiquement rattaché aux films de fiction de l’époque, par le choix d’un format scope et de l’autonomie affirmée de la bande son, *Cousin Jules* préfigure également la réalisation des films documentaires d’observation d’aujourd’hui, au summum du lyrisme. » Ronnie Scheib, *Variety*, 2013

Jean & Béatrice

feature

French director and actress Amélie Glenn, French actor Nicolas Melocco and French producer Franck Carle present *Jean & Béatrice*



PARENTAL DISCRETION

directors Amélie Glenn, Filip Piskorzynski
author of the original work Carole Fréchet
adaptation Amélie Glenn, Nicolas Melocco
producer Franck Carle
starring Amélie Glenn, Nicolas Melocco
running time 1h 25min



English synopsis

Béatrice is waiting on the 33rd floor of a building. She has put up an ad all over the city: "Young heiress, lucid and intelligent, offers a substantial reward to the man who could interest her, move her and seduce her . . . in that order."

Attracted by the money, Jean is game to meet the challenge and to play this disconcerting game. He has no idea what he is getting himself into . . .

Synopsis en français

Depuis le 33ème étage d'une tour, Béatrice attend. Elle a fait passer une annonce sur tous les murs de la ville : « Jeune héritière, lucide et intelligente, promet une récompense substantielle à l'homme qui pourra l'intéresser, l'émouvoir et la séduire. . . dans l'ordre. »

Attiré par l'argent, Jean va venir relever le défi et se prêter à ce jeu déroutant. Il ne sait pas dans quoi il s'engage...



FOREWORD

Jean & Béatrice is an “extra-ordinary” project in many respects: in its form, content, production process and screenplay. It is the first feature film stemming from Kino-meetings, a Quebec film movement whose motto is: “Do well with nothing, do better with little, but do it now.”

It is also a timeless and poetic film, a modern tale relating the story of two strangers trapped in the same room, within the same setting, for an hour and a half.

The film was shot in eleven nights in Hamburg, Germany, with about fifteen young film professionals whose only motivation was their enthusiasm, desire to create and their curiosity for the outcome of this “laboratory test” feature film, never attempted before.

DIRECTORS' COMMENTARIES

Amélie Glenn

The play *Jean et Béatrice* came into my life in 2010 and has never left me since. The text, the story and the characters are so intense and universal that I was immediately inspired.

After staging the play for the theater with Nicolas Melocco in Montreal, images of the film kept popping in my head and the screen adaptation of the

play became more and more evident. I asked my friend Filip Piskorzynski to co-direct the film with me, because his artistic, poetic, dreamlike and original world exactly matched the images I had in my mind.

Filip Piskorzynski

When Amélie Glenn told me about her idea of making a film of Carole Fréchette's play *Jean et Béatrice*, and as soon as she read the first dialogues to me, I knew right away that this challenge was for me.

The text is so true, precise and poetical that I felt suddenly filled with confidence and I saw there an opportunity to be seized. It was the occasion to dive blindly into the text, in enhancing it with images and lighting. I did my best to respect the original text without betraying it, bringing to it everything I had learned, observed and loved these past few years.

AVANT-PROPOS

Jean & Béatrice est un projet « extraordinaire » sous bien des aspects : tant par sa forme que son contenu, son processus de production que par son scénario. C'est d'abord le premier long métrage issu des rencontres kino, mouvement cinématographique québécois dont la devise est : « Faire

bien avec rien, faire mieux avec peu, mais le faire maintenant. »

C'est aussi un film intemporel et poétique, un conte moderne relatant l'histoire de deux inconnus enfermés dans la même pièce, avec le même décor, pendant une heure et demie.

Ce film a été tourné en onze nuits à Hambourg avec une quinzaine de jeunes professionnels ayant pour seuls moteurs l'enthousiasme, le désir de créer et la curiosité du résultat d'un long métrage « laboratoire » jamais tenté auparavant.

LA NOTE DES RÉALISATEURS

Amélie Glenn

La pièce *Jean et Béatrice* est entrée dans ma vie en 2010 et ne m'a jamais quittée. Le texte, l'histoire et les personnages sont empreints d'une profondeur et d'une universalité qui m'ont inspirée immédiatement.

Après avoir mis en scène la pièce de théâtre à Montréal avec Nicolas Melocco, les images du film sont entrées en moi à mesure que le temps passait et l'évidence d'en faire un long métrage s'est imposée. J'ai proposé à mon ami Filip Piskorzynski de co-réaliser le film car son univers artistique poétique, onirique et original correspondait parfaitement aux images que j'avais en tête.

Filip Piskorzynski

Lorsqu'Amélie Glenn m'a parlé de son idée de faire une adaptation cinématographique de la pièce de Carole Fréchette intitulée *Jean et Béatrice*, et dès qu'elle m'a lu les premières répliques, j'ai su que le défi était pour moi.

Le texte est tellement juste, précis et poétique qu'une vague de confiance m'a envahi et j'ai vu là une opportunité à saisir. L'occasion de m'engouffrer dans ce texte aveuglément, en le sublimant par l'image et la lumière. J'ai tenté de respecter le texte original du mieux possible sans jamais le trahir, y mettant tout ce que j'avais appris, observé et aimé ces dernières années.

Le Promeneur d'oiseau

feature

French director and screenwriter
Philippe Muyl presents
Le Promeneur d'oiseau
in Mandarin with English subtitles



ALL AUDIENCES

director Philippe Muyl

screenwriters Philippe Muyl, Ning Ning

producers Ning Ning, Qin Hong,
Paul Delbecq, Steve René

starring Li Bao Tian, Li Xiao Ran, Qin Hao,
Yang Xin Yi

running time 1h 40min

English synopsis

For more than twenty years, Quan, an old Chinese farmer, has lived alone in Beijing where he moved to allow his son Kun to attend the university. To honor the promise he made to his now deceased wife, he decides to make the long return journey from Beijing to his native village Yangshuo to bring back the bird that has been his only companion during his years away from home. He is asked by his daughter-in-law Chan to take along his granddaughter Wei, an only child brought up in the lap of luxury. While grandfather and granddaughter set out on their journey – one travelling back in time, the other discovering her roots, Kun and Chan ponder the meaning of the life they have led in the sole pursuit of success and money.

Synopsis en français

Quan, un vieux paysan chinois, vit depuis plus de 20 ans à Pékin, où il a déménagé pour permettre à son fils Kun d'aller à l'université. Pour tenir la promesse qu'il avait faite à sa femme, il décide de faire le grand voyage de Pékin à Yangshuo et de ramener à son village l'oiseau qui fut son seul compagnon durant toutes ces années passées loin de chez lui. Chan, sa belle-fille, lui demande d'emmener avec lui sa petite fille Wei, enfant unique élevée dans le luxe. Tandis que ces deux personnages cheminent – Quan vers ses souvenirs, Wei vers la découverte de ses origines – Kun et Chan se penchent sur le sens de leur vie uniquement axée sur la réussite et sur l'argent.



INTERVIEW WITH DIRECTOR AND SCREENWRITER PHILIPPE MUYL

It is such an atypical project!

The apprehension of filming in a country so remote from our culture never affected your decision?

I took intensive Chinese classes, I read a lot and I spent extensive periods of time there to become completely permeated by the country. [...] China is such a photogenic country: the colors, the substances, the architecture are simply magnificent. But what struck me first is the astounding acceleration of time. In less than thirty years, Chinese society has made a spectacular jump ahead. This is what is shown in the film: while the grandfather was a peasant who lived through the Cultural Revolution, his son has become a very successful architect. And for the granddaughter, who personifies the third generation, she is a high-tech spoiled child. It is thus a concentration of history, which spread over one hundred years during the industrial revolution in the western civilization, but only took less than three decades in China!

How does one manage to direct actors in a language in which one does not have any markers?

I got used to the musicality of the language which is extremely dynamic, so much so that I felt a certain closeness toward it, even if I did not understand the meaning of the exchanges. But of course, I also relied on my translators.

How did the production of the film go?

It is only the second official co-production between China and France, and the first one by a French director. For that matter, I do not believe that a non-Chinese director had ever shot a film in China before this project. Very few films were ever undertaken with such production risk.



ENTRETIEN AVEC LE RÉALISATEUR ET SCÉNARISTE PHILIPPE MUYL

C'est un projet tellement hors normes ! L'appréhension de tourner dans un pays aussi éloigné de notre culture ne vous a jamais freiné ?

J'ai pris des cours de chinois intensifs, j'ai beaucoup lu et j'ai passé du temps sur place, en me laissant imprégner par le pays. [...] La Chine est extrêmement photogénique : les couleurs, les matières, l'architecture y sont magnifiques. Mais j'ai d'abord été frappé par la formidable accélération du temps : en moins de trente ans, la société chinoise a fait un bond spectaculaire. C'est ce qu'on voit dans le film : alors que le grand-père était un paysan qui a connu la Révolution Culturelle, son fils est devenu un immense architecte. La petite fille, qui elle, incarne la génération suivante, est une enfant

archi-gâtée. C'est donc un concentré d'histoire qui s'est étalé sur cent ans de révolution industrielle dans la civilisation occidentale et qui a pris moins de trois décennies en Chine !

Comment fait-on pour diriger des acteurs dans une langue où l'on n'a aucun repère ?

Je me suis habitué à la musicalité de la langue qui est très dynamique, si bien que j'avais une certaine proximité avec elle, sans pour autant comprendre le contenu des propos. Bien sûr, je me reposais sur mes interprètes.

Comment s'est passée la production ?

C'est la deuxième co-production officielle franco-chinoise, et la première par un réalisateur français. D'ailleurs, je ne pense pas qu'un cinéaste non chinois ait déjà tourné en Chine avant ce projet. Très peu de films ont été entrepris avec un tel risque producteur.

La Grande Boucle

feature

French director
Laurent Tuel presents
La Grande Boucle



PARENTAL DISCRETION

director Laurent Tuel

screenwriters Romain Protat,
Lyes Belaidouni, Yohan Lévy

producers Olivier Delbosc, Marc Missonnier,
Nicolas Souhami, Renaud Souhami

starring Clovis Cornillac, Bouli Lanners,
Ary Abittan, Bruno Lochet, Élodie Bouchez,
André Marcon

running time 1h 38min



English synopsis

François has a real passion for the Tour de France. When he is fired by his boss and dumped by his wife, he decides to set off on his own Tour, one day ahead of the real professional event. Initially alone, he is quickly joined by others, inspired by his defiance. The obstacles are many, but the rumor of his feat spreads. The media goes wild and crowds of bystanders cheer him on. The Yellow Jersey of the official Tour is incensed. François has to be stopped!

Synopsis en français

François est un passionné du Tour de France. Licencié par son patron et quitté par sa femme, il part faire la Grande Boucle avec un jour d'avance sur les pros. D'abord seul, il est vite rejoint par d'autres, inspirés par son défi. Les obstacles sont nombreux mais la rumeur de son exploit se répand. Les médias s'enflamment, les passants l'acclament, le Maillot Jaune du Tour enrage. François doit être stoppé !



INTERVIEW WITH DIRECTOR LAURENT TUEL

How did the idea of having the Tour de France as a backdrop for the film come to you?

When the producers proposed this scenario, I found the idea wonderful, but I thought it was missing a sense of realism. I absolutely wanted the spectator to be able to see himself in the story. Thus, I reworked the text to bring out these elements. The Tour [de France], whether we like it or not, we all have emotions about it: this energy that soothes the hot July afternoons . . . the regions of France it goes through, the mythical race stages over the mountains . . . The Tour de France is one of the last sporting events that you can attend as a family, picnicking on the road side, enjoying the view free of charge.

Would you say that *La Grande Boucle* is a comedy or a fable?

It is funny that you ask me this question because before starting this film I had just purchased again the complete works of Jean de La Fontaine. They are a source of inspiration without end. It was never the intention to make a joke at the expense of the characters in creating implausible situations. Humor that is not linked with reality does not interest me, because it's not touching.

On how many race stages of the actual 2012 Tour de France did you

do the shooting and was it easy to work where the race was really taking place?

It was not simple, but we succeeded in squeezing in by maintaining a small-sized work team, filming very early in the morning or before the professional racers arrived. The goal was to take full advantage of the general atmosphere, of the race infrastructures in order to give authenticity to our project. It was very complicated: with its two thousand two hundred vehicles and its four thousand authorized and accredited people, the Tour is a very heavy machine to move and its organization is like high-precision clockwork.

ENTRETIEN AVEC LE RÉALISATEUR LAURENT TUEL

Comment vous est venue l'idée de réaliser ce film ayant pour toile de fond le Tour de France ?

Quand les producteurs m'ont proposé ce scénario, j'ai trouvé l'idée formidable, mais selon moi elle manquait de réalisme. Je voulais absolument que le spectateur puisse se projeter dans cette histoire. J'ai donc retravaillé le texte pour amener ces éléments. Le Tour, que l'on aime ou pas, nous avons tous une émotion qui y est liée : cette logorrhée qui berce les chauds après-midi de juillet... Les régions traversées, les mythiques étapes de montagnes... C'est un des derniers événements

sportifs où l'on peut se rendre en famille pour pique-niquer au bord de la route et profiter gratuitement du spectacle.

Diriez-vous de *La Grande Boucle* qu'il s'agit d'une comédie ou plutôt d'une fable ?

C'est drôle que vous me posiez cette question parce qu'avant de commencer ce film je me suis racheté les œuvres de Jean de La Fontaine. Elles sont une source d'inspiration sans fin. Jamais il n'a été question de faire rire aux dépens des personnages en créant des situations invraisemblables. L'humour qui n'est pas rattaché à du réel ne m'intéresse pas, parce qu'il n'est pas émouvant.

Sur combien d'étapes du Tour 2012 avez-vous tourné et a-t-il été simple de travailler là où l'épreuve passait véritablement ?

Ce ne fut pas simple, mais nous avons réussi à nous faufiler en faisant que l'équipe reste modeste, en tournant très tôt le matin ou peu avant que les coureurs ne débarquent. Le but était de profiter de l'ambiance, des infrastructures de la course pour donner une véracité au projet. C'était très compliqué : avec ses deux mille deux cents véhicules et ses quatre mille personnes accréditées, le Tour est une machine très lourde à déplacer et son organisation relève de l'horlogerie de haute précision.

feature

French director, screenwriter and actress Josiane Balasko and actor George Aguilar present *Demi-Sœur*



PARENTAL DISCRETION

director Josiane Balasko

screenwriters Josiane Balasko, Franck Lee Joseph

producers Cyril Colbeau-Justin, Jean-Baptiste Dupont

starring Josiane Balasko, Michel Blanc, Brigitte Roüan, George Aguilar

running time 1h 30min

English synopsis

Nénette (Josiane Balasko) is a little girl at age sixty. A problem at birth made her different. Nénette has a mental age of an eight year old. She has always lived with her mother, who raised her alone. She has a job, working as a janitor at the local school, and her best friend is a turtle. When her mother dies, Nénette heads off with her suitcase and her turtle to look for her father with her only clue being an old picture, a letter and an address. When she finally arrives at this destination, a pharmacy, it is not her father that she finds but rather her father's son, Paul Bérard (Michel Blanc), an uptight pharmacist who is thrown into a panic by the arrival of this half-sister.

Synopsis en français

Nénette (Josiane Balasko) est une petite fille de soixante ans. Un problème à la naissance l'a rendue différente. Nénette a l'âge mental d'une enfant de huit ans et a toujours vécu avec sa mère, qui l'a élevée seule. Nénette travaille, elle fait le ménage à l'école de la commune et sa meilleure amie est une tortue. Mais lorsque sa maman meurt, Nénette part avec sa valise et sa tortue, avec l'idée de retrouver son père, dont elle ne possède qu'une photo jaunie, une lettre et une adresse. Lorsque Nénette arrive enfin à l'adresse indiquée sur la lettre, une pharmacie, ce n'est pas son père qu'elle trouve, mais le fils de ce dernier, Paul Bérard (Michel Blanc), pharmacien psychorigide, qui voit débarquer cette demi-sœur avec effarement.





**INTERVIEW WITH
DIRECTOR, SCREENWRITER
AND ACTRESS JOSIANE
BALASKO**

How did you come up with the original idea about *Demi-Sœur*?

I wanted to tell a simple story, the meeting of two people who come from completely different worlds and who end up finding each other. Antoinette « Nénette » Novack's world is childhood, childhood forever. She may have been a victim of premature birth without the appropriate care modern times would have provided her. The world of Paul is first and foremost centered around a local pharmacy, without dreams, without friends, without real family, a solitary world from which he escapes by raising hermit crabs, those disgraceful crustaceans which live in the shells of others. Paul is an introvert, wrapped up in his own ego, like

in a cocoon.

Why Nénette, why this sexagenarian child?

For me, acting is the only profession where one is still asked to "play" even at an advanced age. But playing a child, when one has long passed that age, is a true challenge. What I did is to imagine Nénette, her childish reactions, her sulking, disproportioned tantrums, intense joys, total naivety, and above all, her tremendous trust in the kindness of others. Bringing Nénette into being has not been easy, but once I had figured out the character, I made her stay the same, while her brother is the one who evolves and comes to her. Also, there are some small colorful pills, entrusted to Nénette by a punk-rocker who she met randomly, that will operate magic between her and her brother.

**ENTRETIEN AVEC
LA RÉALISATRICE,
SCÉNARISTE ET ACTRICE
JOSIANE BALASKO**

Comment est née *Demi-Sœur* ?

J'avais l'envie de raconter une histoire simple, la rencontre de deux personnages qui viennent de mondes diamétralement opposés, et qui vont finir par se retrouver. Le monde d'Antoinette Novack, dite Nénette, c'est l'enfance, l'enfance à perpétuité. Elle a sans doute été victime d'une naissance prématurée, sans les soins appropriés que notre époque aurait pu lui apporter. Le monde de Paul, c'est avant tout une pharmacie de province, sans rêves, sans amis, sans réelle famille, un monde solitaire dont il s'échappe en élevant des bernard-l'hermite, ces crustacés disgracieux qui vivent dans la coquille des autres. Paul est un être fermé. Il s'est enveloppé dans son égoïsme comme dans un cocon.

Pourquoi Nénette, pourquoi cette vieille enfant ?

Je crois qu'un acteur fait le seul métier où on lui demande de jouer jusqu'à un âge avancé. Mais jouer un enfant, lorsque l'on a de très loin passé l'âge, est une gageure. J'ai alors imaginé Nénette et ses réactions enfantines, bouderies, crises de larmes disproportionnées, joies intenses, sa naïveté totale, et surtout son énorme confiance dans la bonté des autres. Faire exister Nénette n'a pas été de tout repos, mais une fois cernée, Nénette reste la même, c'est son frère qui va évoluer et venir à elle. Et ce sont des petites pilules aux couleurs éclatantes, confiées à Nénette par une chanteuse punk au hasard d'une rencontre, qui vont faire opérer la magie entre eux.

Le Désert des Tartares



feature DIGIMAGE
• Cannes Classics 2013 •

French actor and producer Jacques Perrin and Italian cinematographer Luciano Tovoli present *Le Désert des Tartares*



ALL AUDIENCES

director Valerio Zurlini

cinematographer Luciano Tovoli

screenwriter André G. Brunelin, adapted from the novel *Il deserto dei Tartari* by Dino Buzzati

producers Jacques Perrin, Michelle de Broca

starring Vittorio Gassman, Giuliano Gemma, Helmut Griem, Jacques Perrin, Philippe Noiret, Francisco Rabal, Fernando Rey, Laurent Terzieff, Jean-Louis Trintignant

running time 2h 18min

In French with English subtitles



English synopsis

In 1900, young Lieutenant Drogo, just graduating from the military academy, is commissioned to the fortress of Bastiano on the eastern border of the Austro-Hungarian Empire. The soldiers of this outpost, at the edge of an immense desert, are charged to protect the Empire from an eventual attack of the dreadful Tartars. But it is actually time which will turn out to be the greatest threat to these men. In this never-ending wait for an enemy that never reveals itself and whose existence becomes uncertain, this group of officers attempts to hold on to the rigid values of a crumbling military order.

Le Désert des Tartares, a psychological drama released in 1976, is the last film made by Valerio Zurlini. Through an austere and almost abstract stage direction distinguished by the contributions of director of photography Luciano Tovoli, the director draws a parallel between the maze of the sand fortress and the soldiers' states of mind.

Synopsis en français

En 1900, le jeune lieutenant Drogo vient de sortir de l'école militaire et se voit affecté à la forteresse de Bastiano, aux confins de l'Empire austro-hongrois. Les soldats de ce poste avancé, situé au bord d'un immense désert, sont chargés de protéger l'Empire contre une éventuelle attaque des terribles Tartares. Mais c'est le temps qui va se révéler être la pire menace pour ces hommes. Dans l'interminable attente d'un ennemi qui jamais ne se manifeste et dont l'existence même est incertaine, ce groupe d'officiers se raccroche tant bien que mal aux rigides valeurs d'un ordre militaire qui s'effrite.

Le Désert des Tartares, drame psychologique réalisé en 1976, est le dernier film de Valerio Zurlini. À travers une mise en scène austère, presque abstraite, et sublimée par le talent du directeur de la photographie Luciano Tovoli, le réalisateur établit un rapprochement entre le labyrinthe de la forteresse de sable et l'état d'esprit des soldats.



PRESS ARTICLE

It had become impossible to see on the silver screen *Le Désert des Tartares*, this unique and faithful adaptation of the well-known 1940 novel by Dino Buzzati. The restoration of the film, which was presented at the Cannes International Film Festival in 2013, constitutes a veritable “rebirth”.

The wait had been even longer than the one experienced by young Lieutenant Drogo: it took 37 years to finally have the possibility to see again, and at last, *Le Désert des Tartares*, the masterpiece of Valerio Zurlini. With its prestigious international casting, the film is without a doubt the strongest work of the Italian director. The original score by Ennio Morricone adds to the silence, the sense of expectation, and the melancholy dramatized in the film.

“From the first tests we did on the negative, the richness of its content deeply astonished, overwhelmed us”, remembers Angelo Cosimano, formally with Digimage Classics, the company that completed the 4K restoration from the original negative under the supervision of Luciano Tovoli, the cinematographer of the film. Likewise, the color grading was

done in record time, a testimony to the high quality of the shots of that time. The restoration of the film’s sound was completed by Gérard Lamps, who had to grapple with a monophonic soundtrack combining dubbed international stars and French celebrities with very familiar voices to a French audience. The restoration, financed by the CNC program for restoration and digitalization of French heritage films, was initiated by Jacques Perrin, the original co-producer and actor of the film in 1976.

*Béatrice de Mondenard -
Cannes Classics - May 24, 2013*

ARTICLE DE PRESSE

Le Désert des Tartares, unique et fidèle adaptation du célèbre roman de Dino Buzzati sorti en 1940, était devenu impossible à voir sur grand écran. Sa restauration, présentée au Festival de Cannes en 2013, est une véritable renaissance.

L’attente aura été encore plus longue que celle du jeune lieutenant Drogo : 37 ans pour (re)voir enfin *Le Désert des Tartares*, chef-d’oeuvre de Valerio Zurlini. Avec un casting international des plus prestigieux,

le film est sans doute l’œuvre la plus forte du réalisateur italien. La musique originale signée Ennio Morricone vient soutenir le silence, l’attente et la mélancolie.

« Dès les premiers tests, la richesse du contenu du négatif nous a profondément étonnés, presque bouleversés », se souvient Angelo Cosimano, préalablement à Digimage Classics, société qui a réalisé la restauration image 4K à partir du négatif original, sous le contrôle de Luciano Tovoli, directeur de la photographie du film. De même, l’étalonnage a été fait en un temps record, ce qui témoigne de la qualité des prises de vue de l’époque. La restauration son a été effectuée par Gérard Lamps, qui a dû composer avec une bande son monophonique, associant des stars internationales doublées et des stars françaises aux voix familières. La restauration, financée par le CNC dans le cadre du plan d’aide à la restauration et à la numérisation des films de patrimoine, a été initiée par Jacques Perrin, déjà coproducteur et acteur du film en 1976.

*Béatrice de Mondenard -
Cannes Classics - 24 mai 2013*

La Pièce manquante

feature

French director and screenwriter Nicolas Birkenstock presents *La Pièce manquante*



PARENTAL DISCRETION

director Nicolas Birkenstock

screenwriters Carl Lionnet,
Nicolas Birkenstock

producer Juliette Sol

starring Philippe Torreton, Lola Dueñas,
Armande Boulanger, Élie-Lucas Moussoko

running time 1h 30min



English synopsis

Married for several years, Paula and André share a happy life with their two children in a small village in the countryside. But one morning, this peaceful life is turned upside down by the disappearance of Paula. In her farewell letter, she wrote these few words to explain her departure: "I wished I would never leave, but it is decided. I need to do this, otherwise I will die."

During that summer, André and the children will each find in his or her own way a remedy to deal with the pain of her absence and will set out on a quest for appeasement.

Synopsis en français

Mariés depuis de longues années, Paula et André vivent heureux avec leurs deux enfants dans un petit village de campagne. Mais un matin, ce bonheur tranquille est bouleversé par la disparition de Paula. Dans sa lettre d'adieu, ces quelques mots pour justifier son départ : « J'aurais voulu ne jamais partir, mais c'est décidé. Je vais le faire, car sinon je mourrai. »

Le temps d'un été, André et les enfants vont, chacun à sa manière, affronter la douleur de l'absence et partir en quête d'un nouvel apaisement.

**INTERVIEW WITH
DIRECTOR AND
SCREENWRITER
NICOLAS BIRKENSTOCK**

From your early short films, you have been following the same themes: family, absence, transmission, feeling of emptiness, guilt, responsibility . . . Where did you get that interest?

Maybe these are the things that move me in films . . . For example I am really sensitive to the work of the film directors who know how to direct children. Especially Luigi Comencini's *Misunderstood* (1966) is one of the most beautiful things I have ever seen. I also identify with Claude Miller's films. I take a closer look at childhood in general than at my own childhood.

Absent mothers are of great importance in your films. . .

Family was for me the major issue in *La Pièce manquante*. What constitutes or not a family? Is a family without a mother still a family? We also wanted to show a father who isolates himself to form a compact and united world with his children, while the latter are attracted to the outside world.

The atmosphere of the film is really peaceful. What choices did you make in the way you shot the film?

Through music and image, we wanted to create something really bright and cocoon-like, as if outside elements could not affect the story. This film mostly relies on the actors, so the organization had to be the least restrictive possible and to give them some space, by leaving some sequences open and shooting in continuity. It was really important for the children, and I think also for Philippe.

When you wrote the character of André, were you thinking about Philippe Torreton?

I had often seen him in really strong and assertive roles, and less playing vulnerable characters. I wanted to portray him as a father and to confront him with almost non-professional ac-



tors. I felt him at ease with children. Besides, my theatrical training often pushes me to go to actors who come from that field, because for them the text is the point of departure.

**ENTRETIEN AVEC
LE RÉALISATEUR ET
SCÉNARISTE
NICOLAS BIRKENSTOCK**

Depuis vos premiers courts-métrages, vous suivez les mêmes thématiques : la famille, l'absence, la transmission, le manque, la culpabilité, la responsabilité... D'où vous vient cet intérêt ?

Peut-être cela tient-il à ce qui me touche au cinéma... Je suis très sensible, par exemple, aux réalisateurs, et ils sont peu à savoir diriger les enfants. Comencini, notamment : *L'Incompris* (1966) est une des plus belles choses que j'aie pu voir. Je me retrouve également dans le cinéma de Claude Miller. Je porte davantage un regard sur l'enfance en général que sur ma propre enfance.

Les mères, absentes, prennent aussi une grande place...

La famille, surtout, m'intéressait dans *La Pièce manquante*. Qu'est-ce qui en constitue une ou pas ? Une famille sans la mère reste-t-elle une famille ? Et nous voulions montrer un père qui

s'isole pour former un monde compact et solidaire avec ses enfants, attirés, eux, par le monde extérieur.

L'ambiance du film est très paisible. Quels ont été vos choix dans la façon de filmer ?

Entre la musique et l'image, nous voulions quelque chose de très lumineux et de très ouaté, comme si les éléments extérieurs n'avaient aucune prise sur l'histoire. Ce film étant en grande partie un film d'acteurs, il fallait mettre aussi en place un dispositif peu contraignant pour eux et qui leur laisse un peu d'espace, en laissant des séquences un peu ouvertes et en tournant dans la continuité. Pour les enfants c'était très important, et pour Philippe aussi je crois.

Avez-vous écrit le personnage d'André en pensant à Philippe Torreton ?

Je l'avais souvent vu dans des rôles très forts, très affirmés et assez peu dans des personnages vulnérables. J'avais envie d'en faire un père de famille et de le confronter à des acteurs quasiment non professionnels. Je le sentais bien avec des enfants. Par ailleurs, ma formation de théâtre me pousse souvent à aller vers des acteurs qui en sont issus parce que l'on part du texte.

Les Petits Princes

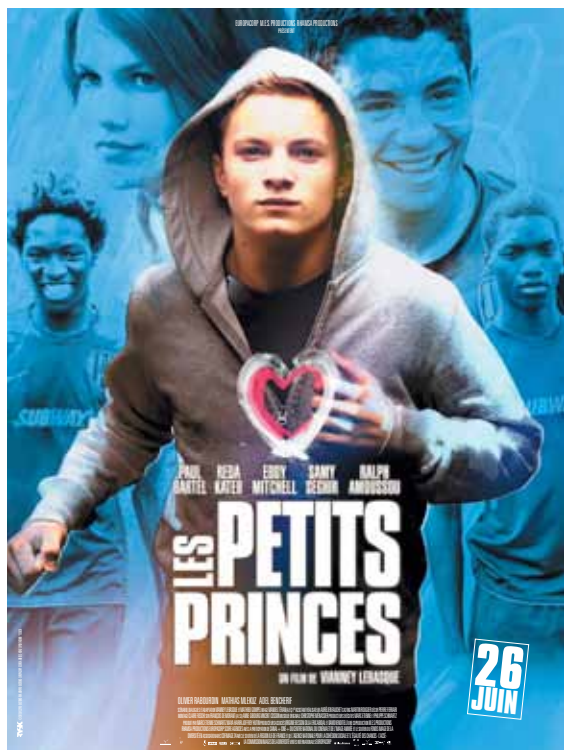
feature

French director and

co-screenwriter

Vianney Lebasque presents

Les Petits Princes



PARENTAL DISCRETION

director Vianney Lebasque

screenwriters Vianney Lebasque,
Mathieu Gompel

producer Marc-Étienne Schwartz

starring Paul Bartel, Reda Kateb,
Eddy Mitchell, Samy Seghir, Ralph Amoussou

running time 1h 30min

English synopsis

Sixteen-year-old prodigy JB has but one dream — to become a professional soccer player.

So when he is spotted as a potential recruit for a major football club's training program, his hopes skyrocket and he does not hesitate to conceal a piece of information that could keep him from moving up the ranks, right to the top.

How far is JB willing to go to reach his goal? Will he be able to assert himself, both on the field and off, despite the secret he has chosen to keep?

Synopsis en français

JB, jeune prodige de 16 ans, n'a qu'un seul rêve : devenir footballeur professionnel. Lorsqu'il est repéré pour intégrer le programme d'entraînement d'un club de foot renommé, ses espoirs n'ont plus de limites, et il n'hésite pas à cacher une information qui pourrait l'empêcher de rejoindre les rangs des grands footballeurs.

Jusqu'où ira-t-il pour atteindre son but ? Arrivera-t-il à s'affirmer, tant sur le terrain que dans la vie, en dépit du secret qu'il a choisi de garder ?





INTERVIEW WITH DIRECTOR AND SCREENWRITER VIANNEY LEBASQUE

Is the film *Les Petits Princes* a comedy?

The balance between comedy and drama was a real challenge at all stages of the project. The film is funny in part thanks to many young talents. I tried to find the right tone, juggling the freshness of the young group and the serious problem faced by the main character.

It is above all a generational film, right?

In this film, generations confront each other. I wanted the coaches to be of different ages. The duo embodies the France of yesterday which daily confronts the multiracial, diverse France of today. The social aspect is particularly striking in the film. The idea of mixing social groups, who usually would not meet, greatly interests me. And this is specifically what soccer allows youth to do today.

What are your cinematic influences?

If I had to name one, it would be without doubt *Billy Elliot* for the main role: a kid, his dreams, and a

complicated paternal relationship. While shooting, I thought a lot about directors Jacques Audiard and Wes Anderson. Actually, I was inspired by a large number of directors. When I like a certain way of directing films, I interpret it and integrate my own artistic touch into it. Advertising techniques also influenced me, especially in the soccer sequences.

How did you work the staging?

Our first aim was to provide a more elegant, more aesthetic image of soccer but we also wanted the public to be as close as possible to the characters. Thus, we worked with many hand-held cameras to add proximity and realism; however, you will also find more aesthetic scenes for the purpose of enhancing both soccer and teenage cultures.

ENTRETIEN AVEC LE RÉALISATEUR ET SCÉNARISTE VIANNEY LEBASQUE

Le film *Les Petits Princes* est-il une comédie ?

L'équilibre entre la comédie et le drame a été un réel défi à toutes les étapes du projet. Le film est amusant en partie grâce aux jeunes talents. J'ai essayé de trouver le ton

juste, jongler entre la fraîcheur d'un groupe de jeunes et le problème intrinsèque du personnage principal.

C'est avant tout un film générationnel, non ?

Dans ce film, les générations se confrontent. Je souhaitais que les coachs soient d'âges différents. Le duo incarne la France d'hier qui côtoie, au quotidien, la France d'aujourd'hui, métissée et issue de la diversité. L'aspect social est prépondérant dans le film. L'idée de mélanger des milieux qui, en temps normal, n'auraient pas nature à se rencontrer m'a beaucoup intéressé. Et c'est, notamment, ce que permet le football chez les jeunes d'aujourd'hui.

Quelles ont été vos références cinématographiques ?

Si je devais en citer une, ce serait sans doute *Billy Elliot* pour le rôle principal : un ado, des rêves, une relation paternelle compliquée. Lors du tournage, j'ai beaucoup pensé à Jacques Audiard et Wes Anderson. Finalement, je me suis inspiré de beaucoup de réalisateurs. Lorsqu'une mise en scène me plaît, je l'interprète et y imprègne ma patte afin qu'elle devienne une grammaire pour mon film. Dans ce film, mes références sont également publicitaires, notamment pour les scènes de football.

Comment avez-vous travaillé la mise en scène ?

Notre première volonté était d'offrir une image plus élégante, plus esthétique au football, mais nous voulions également que le public soit au plus proche des personnages. Ainsi, nous avons travaillé avec beaucoup de caméras-épaules qui amènent de la proximité et du réalisme, néanmoins on retrouve également des scènes plus esthétiques afin de sublimer à la fois le milieu du football et celui des adolescents.

Une place sur la Terre

feature

French director
and screenwriter
Fabienne Godet presents
Une place sur la Terre



PARENTAL DISCRETION

director Fabienne Godet

screenwriters Fabienne Godet, Claire Mercier,
Franck Vassal

producers Bertrand Faivre, Sophie Quiédeville

starring Benoît Poelvoorde, Ariane Labed,
Max Baissette de Malglaive

running time 1h 40min



English synopsis

Antoine is a talented yet airily-disillusioned photographer. His only friend is little Matéo, the young son of his often-absent neighbor, to whom he gives a whimsical education in people, photography, and life. One morning, the sound of a piano being played in the building opposite his apartment captures Antoine's attention. He does not know then that the person playing, Elena, an idealistic and uncompromising student, will turn his life upside down and help him find a place on Earth . . .

Synopsis en français

Antoine, photographe joyeusement désabusé, a pour seul ami le petit Matéo, le fils de sa voisine souvent absente, auquel il donne une éducation fantaisiste. Un matin, des notes de piano venues de l'immeuble d'en face captent son attention. Antoine ne sait pas encore que celle qui les joue, Elena, étudiante idéaliste et sans concessions, va bouleverser sa vie et lui permettre enfin de trouver une place sur la Terre...

INTERVIEW WITH DIRECTOR AND SCREENWRITER FABIENNE GODET

In *Une place sur la Terre*, each character struggles to find their place.

Yes, it is something like a carousel that continues to turn and turn. The supporting characters around Antoine and Elena are in a sort of precarious equilibrium. They enter and leave the scene in their search to rediscover themselves or simply to find themselves for the first time.

The photos of Elena that Antoine takes are actually the work of the well-known American photographer, Michael Ackerman.

It was essential that the photos reflect the quality of talent I imagined Antoine having in the film. So, I tasked myself with finding a really strong photographer. Ackerman's work reflects the desire to recreate a depth of emotion and sensory experience that I was looking for with this particular movie.

Who were your inspirations while making this film?

I had Munch's piece, *The Scream*, in mind through the entire writing process. Munch does not show, he expresses, and that is what I tried to hold on to throughout the film.

As for the image, I wanted to style the film through colors in order to be as close as possible, not to reality necessarily, but to the emotional truth of my characters. The paintings of Hooper and films by Wong Kar-Wai (like *Happy Together*) helped me to find the unique and vibrant world of this film.

There was clearly a lot of work put into the soundtrack of the film. And the second half of the film featured music composed by Philip Glass.

The film opens with Chopin's opus 10, No. 12. It is through this music that Antoine first intrudes into Elena's



life. [...] I wanted each character to have his or her own musical world, and those worlds to clash from time to time. I also wanted to create a musical collage of sorts . . . that the music of the external world disrupts the music of the inside and, conversely, that the inner music overrides the outside one.

ENTRETIEN AVEC LA RÉALISATRICE ET SCÉNARISTE FABIENNE GODET

Dans *Une place sur la Terre*, tous les personnages tâtonnent pour trouver leur place.

Oui, c'est comme un manège qui tourne inexorablement. Autour d'Antoine et d'Elena, les personnages secondaires sont tous dans un équilibre précaire - ou un déséquilibre provisoire. Ils vont entrer et sortir de scène pour mieux se retrouver ou tout simplement se trouver.

C'est le célèbre photographe américain Michael Ackerman qui a réalisé les photos qu'Antoine prend d'Elena.

Il me semblait primordial que les photos soient à la hauteur du talent que j'imaginai pour le personnage d'Antoine. Je me suis donc mise en quête d'un grand photographe...

Il y a chez Ackerman cette volonté

de restituer l'émotion, d'être dans la sensation. Ce que je recherchais précisément pour ce film.

Quelles ont été vos références en préparant le film ?

Le Cri de Munch m'a habitée tout au long de l'écriture de ce film. Munch ne montre pas, il exprime. Et c'est ce fil que j'ai essayé de tenir.

Concernant l'image, je souhaitais styliser le film par la couleur pour être au plus près, non de la réalité, mais de la vérité émotionnelle de mes personnages. Les peintures de Hooper et certains films de Wong Kar-Wai comme *Happy Together* m'ont aidée à trouver l'univers propre à ce film.

Il y a un énorme travail sur la musique. Et toute la dernière partie du film est accompagnée d'une musique de Philip Glass.

Le film s'ouvre avec l'opus 10 n°12 de Chopin, qui permet à Antoine d'entrer par effraction dans l'univers d'Elena. [...] Je souhaitais que chaque personnage ait son univers musical et que ces univers s'entrechoquent parfois. Je tenais aussi à l'idée du collage musical... que la musique du monde extérieur vienne perturber la musique intérieure ou à l'inverse que la musique intérieure prenne le pas sur l'extérieur.

Alceste à bicyclette

feature

French director and screenwriter
Philippe Le Guay presents
Alceste à bicyclette



PARENTAL DISCRETION

director Philippe Le Guay

screenwriter Philippe Le Guay

producer Anne-Dominique Toussaint

starring Fabrice Luchini, Lambert Wilson,
Maya Sansa, Laurie Bordesoules

running time 1h 44min

English synopsis

Despite his great acting talent, Serge Tanneur has withdrawn from the show business world without regrets. For three years now, he has been living alone on Île de Ré, spending most of his time crisscrossing the wind-battered countryside on his bike. When his colleague Gauthier Valence shows up on the island, willing to persuade him to play the lead role in his new adaptation of Molière's *Misanthrope*, Serge turns the offer down. Yet, he is tempted by the adventure and gives Gauthier a chance to convince him: he accepts to rehearse the play with him for five days . . .

Synopsis en français

Serge Tanneur, malgré son grand talent de comédien, a quitté sans regrets le monde du show-business. Depuis trois ans, il vit en solitaire sur l'Île de Ré, passant le plus clair de son temps à sillonner à vélo ce pays battu par les vents. Lorsque son confrère Gauthier Valence, qui se prépare à reprendre *Le Misanthrope* de Molière, débarque sur l'île pour le convaincre d'accepter le rôle-titre, Serge commence par refuser. Mais tout de même tenté par l'aventure, il laisse à Gauthier une chance de le convaincre, en acceptant de répéter la pièce avec lui pendant cinq jours...





INTERVIEW WITH DIRECTOR AND SCREENWRITER PHILIPPE LE GUAY

***Alceste à bicyclette* came about in an unusual way.**

I was preparing for *The Women of the 6th floor* and I was trying to obtain Fabrice Luchini's agreement to play the lead. I arrived on the Île de Ré to give him a copy of the text, which I put on my bike-rack and headed off to meet him by bicycle. But I got lost in the marsh. Fabrice came to find me, also by bike. We cut across the marsh and I told him: "You are a real misanthrope, holed up in your retreat!" And immediately, he started reciting the beginning of Molière's play, *The Misanthrope*. And right there, all of a sudden I saw a film, and a title came to me: *Alceste à bicyclette*.

During rehearsals, Serge and Gauthier have opposing points of view on the text of *The Misanthrope* . . .

I wanted them to continually come back to the same tirades, so you see the text holding out on them, and have them criticizing each other.

That is why I decided to stick to Act 1, Scene 1. It sums up the philosophical positions of Alceste and Philinte, the eternal problem of the choice between truth and indulgence. I did not want to stray around through the whole play and do a succession of selected excerpts. In any case, the text is so inexhaustible that you do not grow tired of hearing it over and over.

Each rehearsal is filmed in a very specific way.

There are eight rehearsals and they each have a different stake. In each case I had to come up with a specific directorial approach to bring this out. I thought a lot about the duels in *Barry Lindon* by Stanley Kubrick, or those in *Scaramouche*, the magnificent film by George Sidney. From one combat to another, the advantage changes hands.

ENTRETIEN AVEC LE RÉALISATEUR ET SCÉNARISTE PHILIPPE LE GUAY

***Alceste à bicyclette* est né d'une façon insolite...**

Je préparais *Les Femmes du 6^{ème} étage* et je cherchais à obtenir l'accord de Fabrice Luchini pour le rôle principal. J'arrive sur l'Île de Ré pour lui donner un exemplaire du scénario, je l'attache sur mon porte-bagage et je pars le rejoindre à vélo... et je m'égaré dans les marais. Fabrice vient à mon secours, à vélo lui aussi. Nous prenons des chemins de traverse et je lui dis : « Tu es vraiment le misanthrope, cloîtré au fond de son ermitage ! » Et il se met aussitôt à me réciter le début du *Misanthrope* de Molière. Et là, d'un seul coup je vois un film, et le titre s'impose à moi : *Alceste à Bicyclette*.

Dans les répétitions, Serge et Gauthier confrontent leurs points de vue sur le texte du *Misanthrope*...

Je voulais qu'ils reviennent tout le temps sur les mêmes tirades, qu'on voie le texte leur résister, qu'ils se critiquent. Pour cette raison, j'ai choisi de me cantonner à la scène 1 de l'Acte 1. Elle résume les positions philosophiques d'Alceste et de Philinte, soit l'éternel problème du choix entre la vérité et l'indulgence. Je ne voulais pas me promener dans toute la pièce et faire une succession de morceaux choisis. De toute façon, le texte est tellement inépuisable qu'on ne se lasse pas de le réentendre.

Chaque répétition est filmée de façon très spécifique.

Il y a huit répétitions et chacune a un enjeu différent. Il fallait trouver chaque fois une proposition de mise en scène pour les mettre en valeur. J'ai beaucoup pensé aux duels dans *Barry Lindon* de Stanley Kubrick ou à ceux de *Scaramouche*, le magnifique film de George Sidney. D'un combat à l'autre, l'avantage change de mains.

feature

French actor
Guillaume Gouix presents
Attila Marcel



PARENTAL DISCRETION

director Sylvain Chomet

screenwriter Sylvain Chomet

producers Claudie Ossard, Chris Bolzli

starring Guillaume Gouix, Anne Le Ny, Bernadette Lafont, Hélène Vincent

running time 1h 46min



English synopsis

Paul, in his thirties, lives in Paris with his aunts, two old aristocrats who have raised him since he was two years old, and whose dream is to see him become a virtuoso pianist. His life consists of the same daily routine, stuck between the grand piano in the living room and his aunts' dance class, where he works as an accompanist. Cut off from the outside world, Paul has aged without having ever lived... Until the day he meets Madame Proust, his neighbor from the fourth floor. This eccentric woman has the recipe for an herbal tea that, with the help of music, is able to bring back the most deeply buried memories. With Madame Proust's help, Paul will discover his past and find the key to finally live his own life...

Synopsis en français

Paul, la trentaine, vit à Paris avec ses tantes, deux vieilles aristocrates qui l'ont élevé depuis ses deux ans et rêvent de le voir devenir pianiste virtuose. Sa vie se résume à une routine quotidienne, entre le grand piano du salon et le cours de danse de ses tantes où il travaille en tant qu'accompagnateur. Isolé du monde extérieur, Paul a vieill   sans jamais avoir vécu... Jusqu'au jour où il rencontre Madame Proust, sa voisine du quatrième étage. Cette femme excentrique possède la recette d'une tisane capable, grâce à la musique, de faire ressurgir les souvenirs les plus profondément enfouis. Avec elle, Paul va découvrir son histoire et trouver la clé pour enfin vivre sa vie...



INTERVIEW WITH DIRECTOR AND SCREENWRITER SYLVAIN CHOMET

Although *Attila Marcel* is a live action film, we recognize the world of your animation film *The Triplets of Belleville*: the same humor, the same poetry, and also a certain darkness.

Above all, I did not want *Attila Marcel* to appear like an animated film. I wanted to break away from the graphic side of my earlier feature films. Regardless of the eccentricity of the scenery and the situations, everything had to seem plausible. But you cannot escape your style, and the style of *Attila Marcel* remains actually close to that of *The Triplets*. On the other hand, I discovered everything that you cannot have in animation: the pleasure of the dialogues from which I had distanced myself, and an even more subtle pleasure, the actors' performance.

Tell us about the film's editing.

It was a completely new discovery. While making an animated film, editing leaves few surprises. For a live action film, it is an extremely creative process: you can realistically make forty films from the material that you have shot. *Attila Marcel*, in the hands of Simon Jacquet, has thus become a very tender film. The aunts, for

example, were depicted as victims in the film, even though I had made them monsters on paper.

Music always plays a significant role in your films.

Without actually being a musical, I indeed see *Attila Marcel* as a musical film. With Franck Monbaylet, who wrote all the piano pieces, we made sure that each character has its own melody and that each musical piece is in three-quarter time, including the disco piece. When you dance on a three-quarter time piece, you rock a little like when you cradle a child or hold someone in your arms. It is warm, almost maternal.

ENTRETIEN AVEC LE RÉALISATEUR ET SCÉNARISTE SYLVAIN CHOMET

Bien qu'il soit tourné en vues réelles, on retrouve dans *Attila Marcel* l'univers des *Triplettes de Belleville* : la même drôlerie, la même poésie, une certaine noirceur aussi.

Je ne voulais surtout pas qu'*Attila Marcel* donne le sentiment d'être un film dessiné. Il s'agissait au contraire de me détacher du côté graphique de mes précédents longs métrages. Quel que soit le côté farfelu des décors et des situations, tout devait paraître plausible. Mais on n'échappe

pas à son style et *Attila Marcel* est effectivement assez proche des *Triplettes*. En revanche, j'ai découvert tout ce qu'on ne peut pas avoir en animation : le plaisir des dialogues dont je m'étais éloigné et celui, plus subtil encore, du jeu d'acteurs.

Parlez-nous du montage.

Une découverte totale. Lorsqu'on réalise un film d'animation, le montage réserve peu de surprises. En vues réelles, c'est un moment infiniment créatif : on peut vraiment faire quarante films à partir du matériel qu'on a tourné. Entre les mains de Simon Jacquet, *Attila Marcel* est ainsi devenu un film très tendre. Les tantes, par exemple, sont devenues des victimes, alors que sur le papier, j'en avais fait des monstres.

La musique joue toujours un rôle important dans vos films.

Sans être une comédie musicale, je vois en effet *Attila Marcel* comme un film musical. Avec Franck Monbaylet, qui a écrit toutes les pièces de piano, nous avons fait en sorte que chaque personnage ait son propre thème, et que chaque musique, y compris le morceau de disco, soit à trois temps : quand on danse sur un trois temps, on se balance, un peu comme lorsqu'on berce un enfant ou que l'on prend quelqu'un dans ses bras. C'est chaleureux, presque maternel.

feature

Festival co-directors present
Lulu femme nue



PARENTAL DISCRETION

director Sólveig Anspach

screenwriters Sólveig Anspach,
Jean-Luc Gaget

producers Caroline Roussel, Jean Labadie

starring Karin Viard, Bouli Lanners,
Claude Gensac, Pascal Demolon

running time 1h 27min

English synopsis

After a job interview that did not go very well, Lulu misses her train home. She decides not to come back to her husband and three children just yet. Nothing premeditated, it just happens. She will grant herself a few days of freedom, alone, on the sea shore, with no definite plans other than to fully enjoy the occasion, without guilt. Along the way, she will cross paths with three characters at the edge of the world as well: a strange fellow overprotected by his brothers, a bored to death old lady and a shy waitress bullied by her boss . . . Three decisive encounters which will lead Lulu to reunite with an old acquaintance she has long ago lost contact with: herself.

Synopsis en français

À la suite d'un entretien d'embauche qui se passe mal, Lulu décide de ne pas rentrer chez elle et part en laissant son mari et ses trois enfants. Elle n'a rien prémédité, ça se passe très simplement. Elle s'octroie quelques jours de liberté, seule, sur la côte, sans autre projet que d'en profiter pleinement et sans culpabilité. En chemin, elle va croiser des gens qui sont, eux aussi, au bord du monde : un drôle d'oiseau couvé par ses frères, une vieille qui s'ennuie à mourir et une employée harcelée par sa patronne...

Trois rencontres décisives qui vont aider Lulu à retrouver une ancienne connaissance qu'elle a perdue de vue : elle-même.





INTERVIEW WITH DIRECTOR AND SCREENWRITER SÓLVEIG ANSPACH

What made you want to adapt *Lulu femme nue* into a film, from the comic strip by Étienne Davodeau, which received numerous prizes in France, Belgium and Quebec?

I did not know this comic strip. I read it under the recommendation of Caroline Roussel, the film's producer, and I was immediately touched by Lulu, this unassuming woman, who has become almost transparent to those around her, her husband and her children, and who little by little regains pigment and color throughout the course of a road trip. I am very different from Lulu, but I understand her and she moves me.

***Lulu femme nue* marks your reunion with Karin Viard, after a memorable collaboration during your beautiful and poignant first full length feature film *Haut les cœurs* ! for which Karin was awarded the Best Actress César in 2000.**

We never lost sight of each other. But to begin a film together, it had to be a meaningful film. We did not want to disappoint one another. Once again, Karin succeeded in amazing me: in real life, she is the complete opposite of Lulu! She is a true driving force with an incredible energy and rare intelligence.

What is your secret for directing your actors with so much exactitude?

I do not really believe in direction of an actor. My directing is a product of my ten years making documentaries. I have learned to watch, listen and try to understand people. With comedians, I try to establish an environment of trust when filming. They feel free to let go; they know that they will not be judged. I was also lucky enough to have a group of formidable actors.

ENTRETIEN AVEC LA RÉALISATRICE ET SCÉNARISTE SÓLVEIG ANSPACH

Comment est venue l'envie

d'adapter au cinéma *Lulu femme nue*, la bande dessinée d'Étienne Davodeau, couronnée par de nombreux prix en France, en Belgique et au Québec ?

Je ne connaissais pas cette bande dessinée. Je l'ai lue sur les conseils de Caroline Roussel, la productrice du film, et j'ai tout de suite été touchée par Lulu, cette femme effacée, devenue presque transparente pour ceux qui l'entourent, son mari et ses enfants, et qui peu à peu retrouve ses couleurs au cours d'un road movie initiatique. Je suis très différente de Lulu, mais je la comprends et elle me touche.

***Lulu femme nue* marque vos retrouvailles avec Karin Viard, après une collaboration marquante dans votre beau et poignant premier long métrage *Haut les cœurs* ! qui vaut à Karin le César de la Meilleure Actrice en 2000.**

Nous ne nous sommes jamais perdues de vue avec Karin. Mais pour se retrouver au cinéma, il nous fallait un projet fort. On ne voulait pas se décevoir l'une l'autre. Une fois encore, Karin a réussi à me bluffer : dans la vie, elle est tout le contraire de Lulu ! C'est une véritable locomotive dotée d'une incroyable énergie et d'une intelligence rare.

Quel est donc votre secret pour diriger avec autant de justesse vos acteurs ?

Je ne crois pas trop à la direction d'acteur. Cela tient sans doute à mes dix années de documentaires. J'ai appris à regarder, à écouter, à essayer de comprendre les gens. Avec les comédiens, j'essaye d'instaurer un climat de confiance sur le plateau. Ils peuvent s'abandonner, ils savent qu'ils ne seront pas jugés. J'ai aussi eu la chance d'avoir une bande d'acteurs formidables.

The Radar

short

Producer Franck Carle
presents *The Radar*

PARENTAL DISCRETION

directors/screenwriters Nicky Marbot
and Jan Rouiller

producer Franck Carle

starring Gauthier Battoue,
Garlan Le Martelot, David Sighicelli,
Édouard Lamoitier, Husky Kihal,
Claire Beaugé

running time 17min 40sec



English synopsis

How do you get photos out of a speed-radar camera box after getting zapped? You certainly should not count on the help of Fender and Baguette, and even less on José, the Gypsy. As for the police, they are busy dealing with . . . ravens!

Synopsis en français

Comment récupérer les photos d'un radar quand on s'est fait flasher ? Il ne faudra surtout pas compter sur Fender et Baguette, encore moins sur José le Gitan. Quant à la gendarmerie nationale, elle est trop occupée par le corbeau !

Les Démons de Ludwig

short

Director, screenwriter
and animator

Gabriel Jacquel presents
Les Démons de Ludwig

director Gabriel Jacquel

screenwriters Gabriel Jacquel
and Mélanie Duval

producer Arnaud Demuynck

running time 10min



English synopsis

A man steps on stage, sits down in front of the piano, and gets ready to play. His name is Beethoven. But our two instigators Recto and Verso soon take over the keyboard and disrupt the maestro's performance . . .

Synopsis en français

Un homme monte sur scène, s'assied sur son tabouret face au piano, et s'appête à jouer. C'est Beethoven. Nos deux compères Recto et Verso viennent très vite prendre possession du clavier et perturber la prestation du grand maestro...

Éclipse

short

Director and screenwriter
Shirley Monsarrat presents
Éclipse

director/screenwriter Shirley Monsarrat

producer Michel Reynaert

starring Édith Scob, Nino Gamet

running time 4min



English synopsis

Musée d'Orsay, Paris. A lady is trying to reproduce a master piece by Redon in charcoal.

Synopsis en français

Musée d'Orsay, Paris. Une femme tente de reproduire au fusain une œuvre de Redon.

Dépareillé

short

Director and screenwriter
Michaël Pierrard presents
Dépareillé

director Michaël Pierrard

screenwriters Fabien Vergez
and Michaël Pierrard

producer Victor Holl

starring Douglas Rand, Linh-Dan Pham,
Nicolas Duvauchelle, Audrey Looten,
Roger Delattre, Marceline Loridan Ivens

running time 12min 32sec



English synopsis

Paul is a shoe salesman. An untypical and lunar character, he has developed a surreal and fetishistic obsession: he cannot stand to see a shoe missing its match. Professional wacko or socially offset character, at the end of his workday, Paul keeps wandering in the streets of Paris . . .

Synopsis en français

Paul est vendeur de chaussures. Personnage atypique et lunaire, il a développé une obsession surréaliste et fétichiste : il ne supporte pas que deux chaussures soient séparées. Toc professionnel ou comportement social décalé, sa journée terminée, Paul déambule dans les rues de Paris ...

HELP!

short

Director, screenwriter and producer Jean Marbœuf presents *HELP!*

director/screenwriter Jean Marbœuf

drawings-decor Tardi

producer Jean Marbœuf

starring Éric Mariotto, Julie Marbœuf, Paul Borne, Pierre Cognon

running time 11min

Grand Prix du court métrage - 2013
Festival des Films du Monde, Montréal



English synopsis

Mr. Martin and his wife live in a middle-class apartment surrounded by “noticeable minority” neighbors, too noticeable for Mr. Martin who thinks “damarab” writes as a single word. From denunciation to cowardice, betrayal to collaboration, he will end up flushed down some domestic Niagara Falls.

Synopsis en français

Monsieur Martin et sa femme vivent dans un appartement bourgeois, entourés de voisins issus de « minorités visibles ». Trop visibles pour Monsieur Martin qui pense que « salarabe » s’écrit en un seul mot. De délation en lâcheté, de trahison en collaboration, il finira dans les chutes d’un Niagara domestique.

Diagnostic

short

Director and producer Fabrice Bracq presents *Diagnostic*

director/producer Fabrice Bracq

screenwriter Antoine Cupial

starring Michel Cymes, Nicole Ferroni, Arnaud Cosson, Roselyne Bachelot

running time 8min 10sec



English synopsis

Dr. Semyc is a specialist of a widespread disease for which there is no cure to date. To announce the diagnosis is a difficult exercise, that he however has mastered to perfection.

Synopsis en français

Le Dr Semyc est un spécialiste d’une maladie très répandue pour laquelle il n’existe aucun traitement à ce jour. Annoncer le diagnostic est donc un exercice délicat qu’il maîtrise à la perfection.

Lettres de femmes



short

Director and screenwriter
Augusto Zanolello presents
Lettres de femmes

director Augusto Zanolello

screenwriters Augusto Zanolello
and Jean-Charles Finck

producer Gilbert Hus

graphist and artistic director
Arnaud Béchet

running time 11min 15sec



English synopsis

On the battlefields of the First World War, the medic Simon patches up the shattered faces of the injured soldiers with love letters, words from beloved women which have the power to heal the wounds of these paper soldiers. As for Simon, he seems to be immune to injury, creases and rips judging by his pristine medical jacket. His secret? His wartime godmother who occupies all his thoughts every spare moment he can get. Knowing that she is out of harm, back home, gives him the necessary strength to confront the daily horrors and death that war throws at him. But when death happens where it is least expected, can these words on paper still ease the pain?

Synopsis en français

Sur le front de la Grande Guerre, l'infirmier Simon répare chaque jour les gueules cassées des poilus avec des lettres d'amour, des mots de femmes qui ont le pouvoir de guérir les blessures de ces soldats de papier. Simon, lui, semble à l'épreuve des trous, infroissable, indéchirable dans sa blouse blanche. Son secret, c'est sa marraine de guerre, qui occupe toutes ses pensées dès qu'il a un moment pour souffler. La savoir à l'abri quelque part à l'arrière lui donne l'énergie nécessaire pour affronter quotidiennement l'horreur et la mort. Mais lorsque la mort frappe là où on ne l'attend pas, des mots couchés sur le papier peuvent-ils encore effacer les douleurs ?

Nul

short

Director, screenwriter
and producer Yves Alion
presents *Nul*

director/screenwriter Yves Alion

producer Yves Alion

starring Agnès Soral, Arthur Mazet,
Pierre Boulanger, Yves Alion

running time 17min

English synopsis

Alfred is a real loser, he does not know how to seduce girls. He keeps trying, but every time he falls in love, it ends up in a disaster. The curse began when he was pretty young, around the age of two. He is now far far older, but it seems that nothing will ever change . . . until the day . . .

Synopsis en français

Alfred est un vrai loser, il ne sait vraiment pas s'y prendre avec les filles. Il fait ce qu'il peut, mais à chaque fois qu'il tombe amoureux, c'est un désastre. Un mauvais sort qui date de son plus jeune âge, vers les deux ans. Il est maintenant beaucoup beaucoup plus âgé, mais à ce qu'il semble, rien ne changera jamais... jusqu'au jour où...



Géraldine je t'aime

short

Director and screenwriter
Emmanuel Courcol present
Géraldine je t'aime

director/screenwriter Emmanuel Courcol

producer Christophe Mazodier
and Céline Chapdaniel

starring Grégory Gadebois,
Julie-Marie Parmentier, Lisa Feneux,
Isabelle Turschwell

running time 27min



English synopsis

Samuel is brought by circumstance to carpooling with a young woman. This unexpected encounter will allow these two vulnerable human beings, scarred by their past, to rediscover direction in their lives.

Synopsis en français

Samuel est amené à partager pendant quelques jours un covoiturage improvisé avec une jeune femme. Cette rencontre imprévue permettra à ces deux êtres fragilisés par leur passé de retrouver une direction dans leur vie.

La Maison de poussière

short

Animator Julien Leconte
presents *La Maison
de poussière*

director/screenwriter
Jean-Claude Rozec

producers Mathieu Courtois and
Jean-François Le Corre

animation Julien Leconte, Sylvain Lorent,
Eleonora Marinoni, Jean-Claude Rozec,
Antoine Maillère

running time 11min 35sec



English synopsis

Slowly, the steel jaws devour the old apartment tower. A former tenant rushes into the rubble, running after unwary children. Then begins a strange journey into the heart of this "house" which shelters so many memories . . .

Synopsis en français

Lentement, les mâchoires d'acier dévorent la vieille tour HLM. Une ancienne occupante s'engouffre dans les décombres, à la poursuite d'enfants imprudents. Commence alors un drôle de voyage au cœur de cette « maison » qui abrite tant de souvenirs...

Bébé à tout prix

short

Director and screenwriter
Guillaume Clicquot and
producer Sébastien
Chamaillard present
Bébé à tout prix

director/screenwriter Guillaume Clicquot
producer Sébastien Chamaillard
starring Laetitia Fourcade, Jean-Pierre
Michaël, Marie-Christine Adam
running time 11min 34sec



English synopsis

Proud of having a child, a father commits himself to taking care of the baby. Then begins a nightmarish evening . . .

Synopsis en français

Fier d'avoir un enfant, un père s'engage à s'occuper du bébé. Commence alors une nuit cauchemardesque...

Avant que de tout perdre

short

Producer Alexandre Gavras
presents ***Avant que de tout
perdre***

director/screenwriter Xavier Legrand
producer Alexandre Gavras
Starring Léa Drucker, Denis Ménochet,
Anne Benoît, Miljan Chatelain,
Mathilde Auneveux
running time 30min

Winner of four awards at the 2013
Clermont-Ferrand Short Film Festival:
Grand Prix du Jury
Prix du Public
Prix de la Jeunesse
Prix de la Presse Télérama
Prix du Public - 2013 Premiers Plans
(Anger, France)

*"Domestic violence is invisible. The victim is
terrorized and keeps silent out of shame, guilt
and fear of the consequences if the violence is
revealed."*

Xavier Legrand

English synopsis

A young boy pretends to go to school and hides under a small bridge. A teenager in tears waits at a bus stop. A woman picks them up and drives them to the parking lot of a supermarket. They step out of the car, the woman takes a big trash bag out of the trunk. All three rush inside the store . . .

Synopsis en français

Un jeune garçon fait mine de se rendre à l'école et se cache sous un pont. Une adolescente en larmes attend prostrée sur le banc d'un arrêt de bus. Une femme vient les chercher tour à tour et les conduit sur le parking d'un hypermarché. Les enfants sortent du véhicule, la femme ouvre le coffre pour en extraire un gros sac poubelle. Ils entrent alors tous les trois précipitamment dans le magasin...



Nous sommes tous des êtres penchés

short

Director and screenwriter
Simon Lelouch presents
***Nous sommes tous des
êtres penchés***

director Simon Lelouch

screenwriters Lilian Lloyd
and Simon Lelouch

producer Sébastien Bliard

starring Swann Arlaud, Annabelle
Hettmann, Patrick Descamps

running time 27min 12sec

English synopsis

"We are all leaning beings". It is how we keep standing upright. Buffalo Bill's son does not shoot as well as his father, but he keeps practicing. Paul may cut hair just as well as his father, but his dad has to give him a chance to prove it, or at least starts looking at him. Two different fights, two different times, for the same urge to be recognized, told in two different stories that never stop ricocheting one on the other.



Synopsis en français

« Nous sommes tous des êtres penchés. » C'est notre manière pour nous tenir debout. Le fils de Buffalo Bill ne tire pas aussi bien que son père mais il s'entraîne. Paul coupe peut-être aussi bien les cheveux que son père, mais pour cela, il faudrait que ce dernier lui donne sa chance, ou du moins, le regarde. Deux combats, deux époques, pour une même soif de reconnaissance, sur deux histoires qui ne finissent pas de ricocher l'une sur l'autre.

LAUNCHING SHORT FILM COLLECTION - VOLUMES 2, 3, 4, 5 AND 6

french film festival
R I C H M O N D , V I R G I N I A

SPECIAL SELECTION

ALL FILMS HAVE ENGLISH SUBTITLE OPTION AND ARE IN NTSC REGION 1
PLAYABLE IN THE UNITED STATES



SPECIAL FESTIVAL WEEKEND INTRODUCTORY PACKAGE PRICES

Virginia Commonwealth University and the University of Richmond present

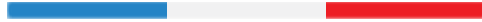
french film festival

R i c h m o n d , V i r g i n i a

Official Reception

WITH THE ACTORS & DIRECTORS

Saturday, March 29
7:00 - 9:00pm



VCU Scott House
909 W. Franklin Street
(Parking along W. Franklin Street from Harrison
to Laurel for Reception Pass Holders)

*Featuring some of
Richmond's Best of the Best*



“BRILLIANT...CREATIVE...VISIONARY...”



(and they're just talking about his lawyer)



McCandlish
Holton
Attorneys at Law

Creative legal strategies for the global marketplace



Attorneys at Law | 1111 East Main Street, Suite 1500 | Post Office Box 796, Richmond, Virginia 23218-0796
Telephone 804.775.3100 | Facsimile 804.775.3800 | Web site www.mccandlishholton.com



DIGIMAGE CLASSICS PRESERVES CINEMA HERITAGE



DIGIMAGE
CLASSICS

FULLY INTEGRATED FILM RESTORATION LABORATORY

The historic expertise of film material allied to digital excellence



1, Quai Gabriel Péri - 94340 Joinville le Pont - France
+ 33 (0)1 55 97 35 35
www.digimage-france.com

SACD

SOCIETY OF DRAMATIC AUTHORS AND COMPOSERS

SACD, in France
more than two centuries
of experience
in managing authors' rights

SACD collects and distributes royalties on behalf of playwrights,
writers, directors of feature films and television motion pictures

SACD, a society managed by authors and for authors

SACD, a society open to the world

SACD, an economic, legal, cultural and social mission

SACD builds the future for 53,000 authors

France : www.sacd.fr | Belgique : www.sacd.be | Canada : www.sacd.ca

www.sacd.fr

Theatre | Music | Staging | Circus arts | Street arts | Cinema | Television | Animation | Radio

DEPUIS PLUS DE 40 ANS LE MAGAZINE DES PROFESSIONNELLS DE L'IMAGE ET DU SON

SONOVISION BROADCAST DIGITAL FILM
Équivalent de l'OS & Scénario - février 2013
Marrakech fait briller le cinéma

ACTUALITÉS YVES SAINT LAURENT
• 72 YEARS A GLAVE PRIMÉ AUX GOLL
PRODUCTION PLANG LARDES SUR FISTE
POSTPRODUCTION AMNOSCULE DES
SURI GRAND ECRAN • JACK ET LA MEG
DIFFUSION CINÉMAS À CASABLANCA

LA CINÉMATHEQUE SE DÉVOILE

SONOVISION BROADCAST DIGITAL FILM
Équivalent de l'OS & Scénario - février 2013
T.S. SPIVET
Jean-Pierre Jeunet
film en 3D

ACTUALITÉS QUEL AVENIR POUR LA STÉRÉOSCOPE ?
• 23' RENCONTRES DE L'ARP
PRODUCTION NOS HÉROS SONT MORTS CE SON
POSTPRODUCTION JEAN-PIERRE JEUNET FILME EN 3D
DIFFUSION SONY DIGITAL CINEMA ÉQUIPE EN AK
LE MULTIPLEXE PATHE LE HANG

SONOVISION BROADCAST DIGITAL FILM
Équivalent de l'OS & Scénario - mai 2013
CANNES 66^{ème} ÉDITION

ACTUALITÉS HAS 2013 CÔTÉ CINÉMA
GONDRIY FILME L'ECUME DES JOURS
PRODUCTION PASSION DE BRIAN DE PALMA
POSTPRODUCTION YVAGRE S'ARRANDIT
DIFFUSION LOIXOR, RENAISSANCE D'VM PALAIS DU CINÉMA

DOSSIER FESTIVAL DE CANNES

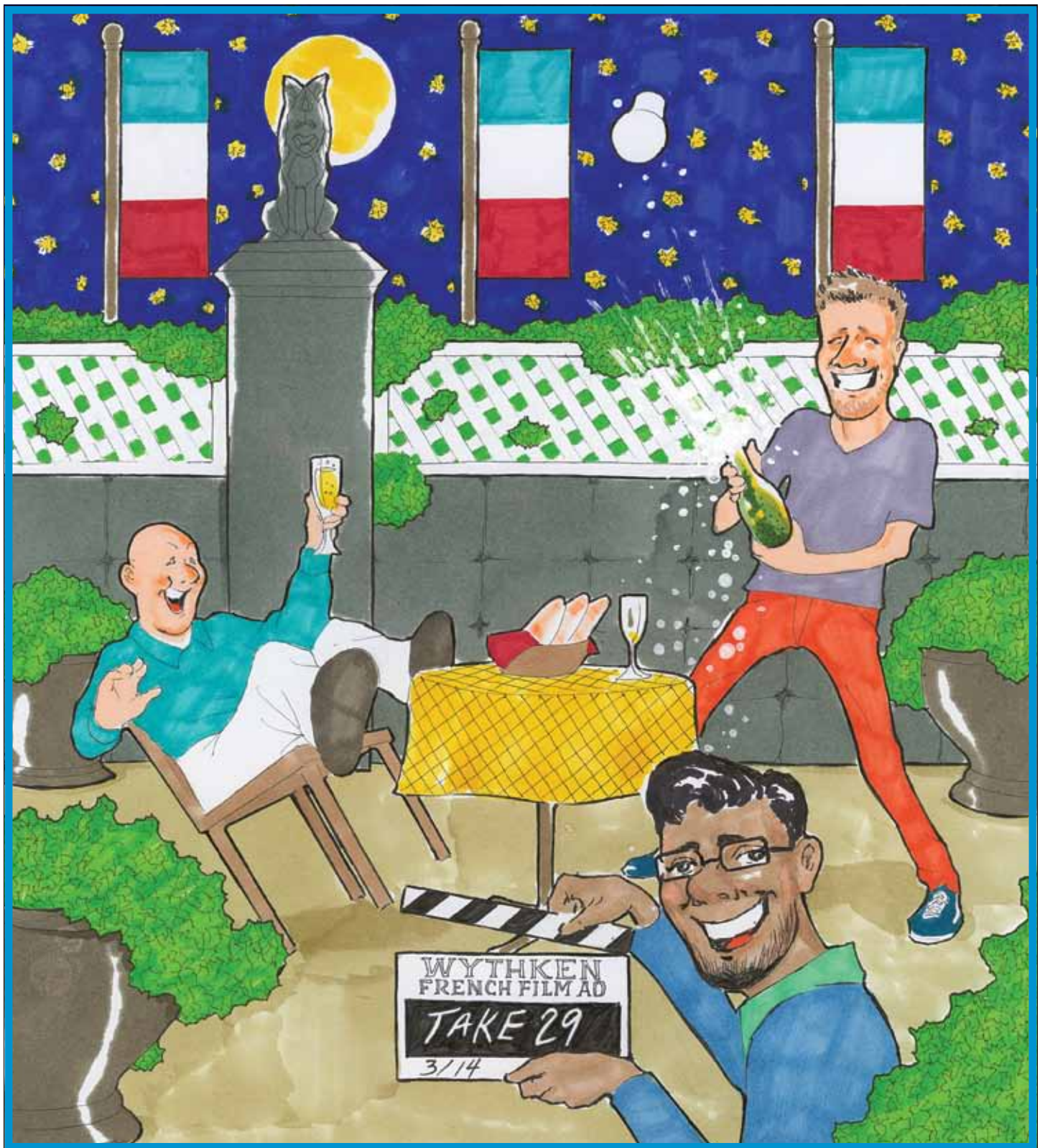


FLASHEZ-MOI !

www.sonovision.com



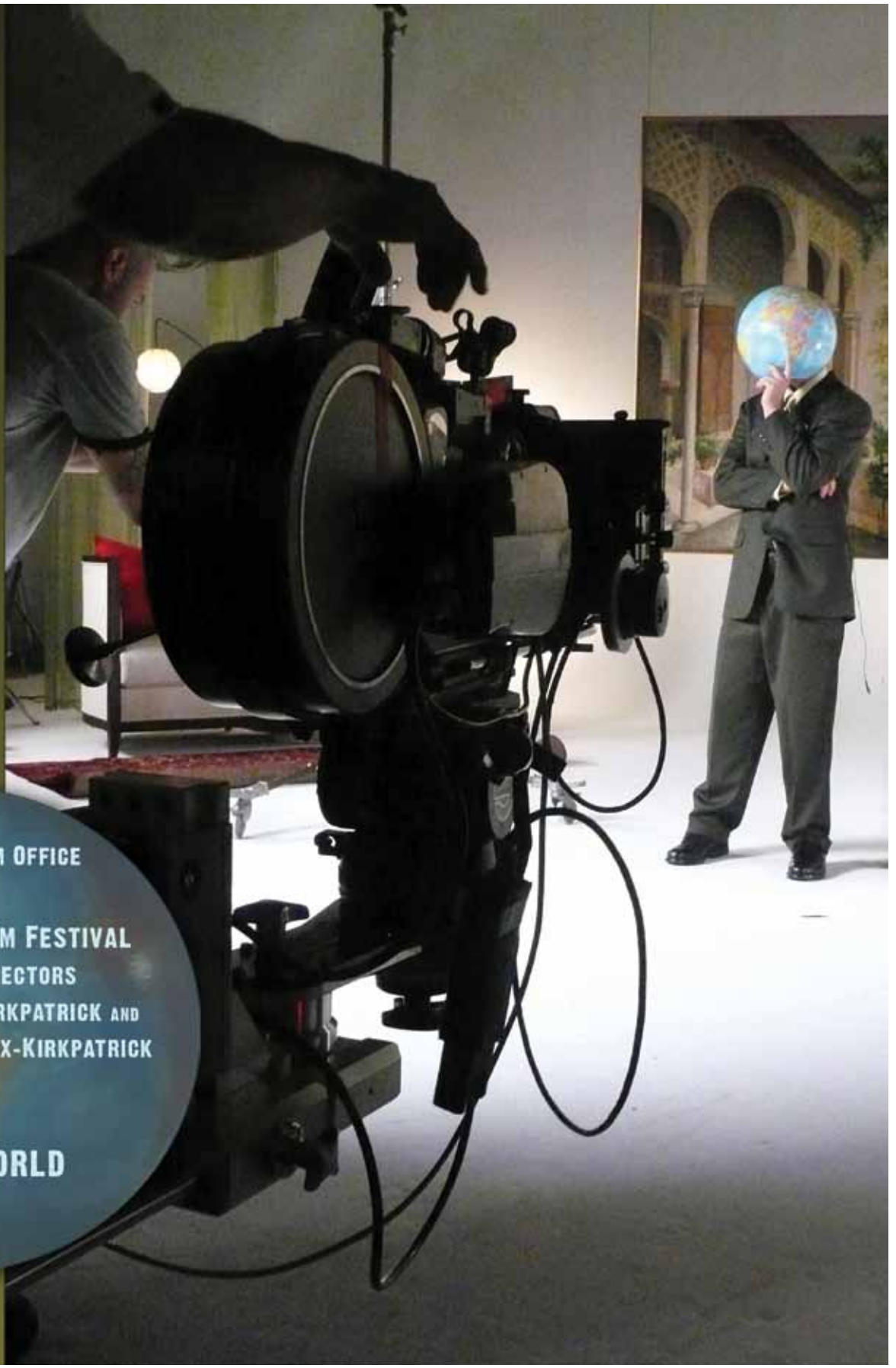
SONOVISION est édité par TRANSOCÉANIC - 3, boulevard Ney - 75018 Paris - France
Tél. : +33 (0)1 44 65 80 80 - info@sonovision.com



Régalez-vous de films, un verre à la fois!

**PROUD TO SPONSOR THE 22ND
ANNUAL FRENCH FILM FESTIVAL**

W WYTHKEN
PRINTING
911 West Grace St. | Richmond, VA 23220
804.353.8282 | www.wythken.com



THE VIRGINIA FILM OFFICE
SALUTES
THE FRENCH FILM FESTIVAL
AND FESTIVAL DIRECTORS
DRS. PETER S. KIRKPATRICK AND
FRANCOISE RAVAUX-KIRKPATRICK

THANKS FOR
BRINGING THE **WORLD**
TO **VIRGINIA**



**COMMISSION
SUPÉRIEURE
TECHNIQUE
DE L'IMAGE
ET DU SON**
www.cst.fr

La CST est une association de professionnels du cinéma, de l'audiovisuel et du multimédia, de techniciens et d'artistes techniciens.

La CST réunit aujourd'hui près de 500 membres.

ses buts

- Défendre la qualité de la production et la diffusion des images et des sons.
- Défendre la créativité, l'innovation technologique et artistique du cinéma et de l'audiovisuel.
- Défendre l'indépendance, la liberté d'action et d'expression dans nos activités professionnelles.

ses missions

- Veille technologique.
- Innovations et Gestion des nouvelles technologies.
- Direction technique des festivals de cinéma.
- Missions d'expertises.
- Partenaire privilégié des professionnels du cinéma et des industries techniques.

22-24 avenue de Saint-Ouen - 75018 Paris
Tél. : 01 53 04 44 00 - Fax : 01 53 04 44 10 - email : cst@cst.fr

AS SEEN IN **NEW YORK** MAGAZINE



3118 WEST CARY STREET • 804.358.2357 • SWEETCLEMENTINE.COM
Next to Can Can Brasserie

THE BRANDS WOMEN LOVE. ALL IN ONE SPOT.

*Bonjour French Film Festival!
Bienvenue à Carytown.*

AS SEEN IN **SOUTHERN LIVING** MAGAZINE
Now carrying men's clothes!



3010 WEST CARY STREET • 804.377.3010 • ASHBYRVA.COM
Just one block from The Byrd



DEPARTMENT OF CINEMA
vcuarts

Co-academic Sponsors Virginia Commonwealth University and the University of Richmond present
french film festival
R i c h m o n d , V i r g i n i a

French Film Festival – Richmond, Virginia
is a non-profit 501(c)(3) educational,
cultural and literary organization.

Let's keep the largest French Film Festival
right here in Carytown and in Richmond.

Donations can be made on-line
through the Festival website.

– UR & VCU offer –

Summer Study Abroad Programs in La Rochelle, France

French language and culture courses, homestays with
French families, Film and Music Festivals, Excursions and more!

Take your French to the next level!

Contact the UR or VCU Study Abroad Office

VCU Education Abroad (804) 827-7882 abroad@vcu.edu
UR Study Abroad (804) 289-8836 studyabroad@richmond.edu

Supporting the French Film Festival:

Isaac Moses Regelson

Professional location scouting and location management services

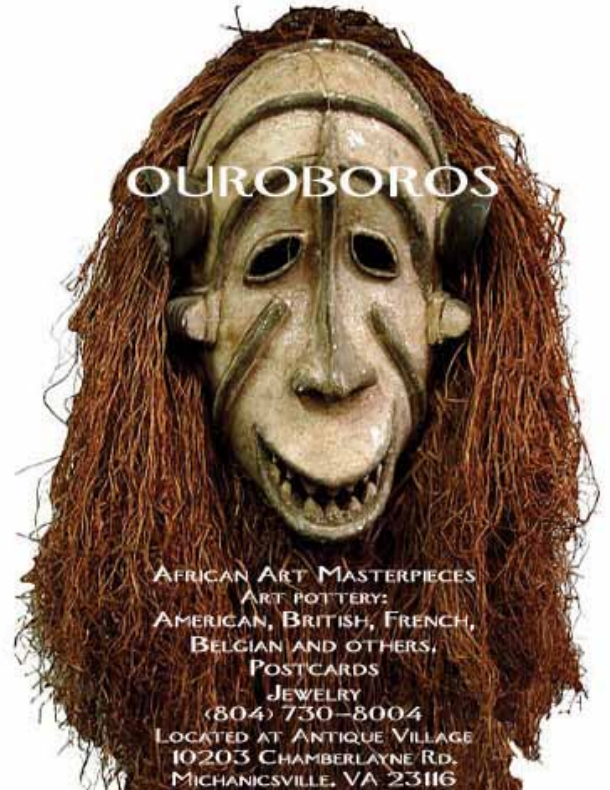


www.imrlocations.com

c. (804) 301-0111
info@imrlocations.com

design services by: **TFX**
TORXMEDIA.COM

SUPPORTING THE FRENCH FILM FESTIVAL



EXPERIENCE THE FOOD!™

*Old World Butcher Shop • Fresh Seafood
Beer & Wine • Bountiful Produce
European Delicatessen • Imported Cheeses
Gourmet Coffees • Baked Goods*

**1527 NORTH PARHAM RD | RICHMOND, VA 23229
10 NORTH NANSEMOND STREET | RICHMOND, VA 23221
1200 HUGUENOT RD | MIDLOTHIAN, VA 23113**

MON-SAT: 9AM - 9PM | SUN: 10AM - 8PM



VISIT US ONLINE AT WWW.THEFRESHMARKET.COM



we are about to
get serious!



FRENCH FESTIVAL

Connecting All Things French in Richmond



Saturday May 3, 2014 • 1503 Michaels Road • Richmond, VA

benefitting Little Sisters of the Poor

Heartwood Grove School

French Immersion | Arts Focused

Now enrolling for K – 2

Learn More or
Make an Appointment Today!

Admissions@Heartwood Grove.com
6112 Three Chopt Rd.
804.433.3561



HeartwoodGrove.com

*Welcoming students
regardless of race, religion or origin*

RECEIVE A COMPLIMENTARY MARGHERITA PIZZA

WHEN YOU PRESENT YOUR FRENCH FILM FESTIVAL
TICKET STUB OR PROGRAM FROM MARCH 27TH - 30TH



BAKER'S CRUST[®]

3553 W. Cary Street in Carytown
Richmond, VA • 804.213.0800
www.bakerscrust.com

EXPIRES 03.31.14 • COUPFFF



A European-style eatery for exceptional everyday dining. 2933 West Cary Street www.seccowinebar.com



Nous parlons l'aviation.

Less time. Less hassle. Less stress. It's easier than ever to fly where you want, when you want. With major airlines offering competitive fares and convenient schedules to hundreds of major destinations across the U.S. and around the world, flying from RIC makes more sense than ever.



Now you're going places.



**Voted #1 In Richmond For Over
A Decade!**

**Carytown
BURGERS
& FRIES**

358-5225

3500 1/2 W. Cary St.
(Across from CVS in Carytown)

Mon-Thurs 11am-10pm
Fri & Sat 11am-10:30pm
Sun 11am-10pm



Mon-Thurs 3pm-6pm
\$1.00 Off Drinks
\$1.00 Off Appetizers

**VEGETARIAN,
CHICKEN,
SALADS,
KIDS MENU,
& OPTIONS GALORE!**

"It's Not Just A Burger..... Anymore!"

Full Service Patio & Upstairs Dining Room

Buy A Burger & Fries, Get A Second
Burger At

HALF PRICE Of Equal Or
Lesser Value

Carytown Burgers and Fries
3500 1/2 West Cary Street. 358-5225
Limit one coupon per customer. Not valid on
delivery. Expires 6/30/14.

FREE DRINK

With The Purchase Of Any
Burger / Salad / Sandwich & Side

Carytown Burgers and Fries
3500 1/2 West Cary Street. 358-5225
Limit one coupon per customer. Not valid on
delivery. Expires 6/30/14.

10% OFF

Any Order

Carytown Burgers and Fries
3500 1/2 West Cary Street. 358-5225
Limit one coupon per customer. Not valid on
delivery. Expires 6/30/14.

**NOW SERVING
BEER & WINE**



Check out our French film and literature books at Chop Suey during the weekend of the Festival!

Great selection of books right across
the street from the Byrd Theatre!

Walk across and pick-up
Dino Buzzati's celebrated
novel *The Tartar Steppe*
before or after Saturday's
screening of the
digitally re-mastered
version of *Le Désert
des Tartares*.



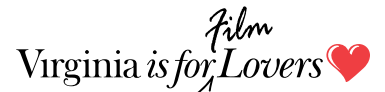
Create a wonderful Festival keepsake or
gift and ask cinematographer Luciano
Tovoli and producer & actor Jacques Perrin
to sign your copy when you see them in the
lobby of the Byrd Theatre.



2913 W Cary St • 422-8066
chopsueybooks.com

Merci!

The French Film Festival would like to give a special thank you to our institutional sponsors.



french film festival

R i c h m o n d , V i r g i n i a



VCU

VIRGINIA COMMONWEALTH UNIVERSITY



VCU & UR students of Drs. Françoise & Peter Kirkpatrick's French Film Festival classes and Subtitling Methodologies class appreciate and sincerely thank Digimage, LVT and CMC for partnering with French Film Festival – Richmond, Virginia



Nos remerciements à

Honorary President Claude Millert†

Directors/Founders
Dr. Peter Kirkpatrick
Dr. Françoise Ravaux-Kirkpatrick

Associate Directors
Jessica R. Abernathy
Richard W. Haselwood

Festival assistants
Pauline Gatillon
Lucas Matray
Ingmar Pascal
Leslie Semichon

Website Design
Matthieu Normand

Editing and graphic design
Paxton Carroll at Wythken
Printing
Joel Smith at Style Weekly
Magazine

Graduate course liaison
Edward Howard
Eleanor Sharp

Festival photographers
Pierre Courtois
Leslie Courtois

UR Students
Zachary Andres
Alea Chandra-Clark
Andrew Denney
Erik Lampmann
Dana McCann
Kristine Najjar Mattar
Jacqueline Perrotta
Katsina Quartey
Mollie Reese
Elizabeth Sherer
Shang Yang

UR Film Studies student:
Tatianna Padmanabhan

VCU Students
Brian Baynes
Jonathan Briley
Amin Chaoui
Amanda Chisholm
Maria Stefania Cuttone
Julius Delacruz
Lindsay Fitzgerald
Francesco Maria Guarnaccia
Ethan Gensurowsky
Alison Haynie
Stephanie Horton
Loren Liamidis
Sarah McClellan
Arlène Ngendakuriyo
Courtney Purkett
Erica Rivas-Cruz
Mercedes Rodríguez Vaquera
Margarita Sánchez-Soriano
Kirsten Schunn
Calla Thompson
Filippo Turiano
Paislee Winkler
Veronica Zito

VCUarts Cinema students:

Hyekang Shin
Juliette Tostain
Bennington Grant
Nicole-Anne Keyton
Ben Haden
Clara Kelly
Michael French
Becky Rich
Victoria Maxwell
Aidan Gallagher
Laura Zoellner
James Walters
Ashley Taylor
Alexander Wong
London Perry
Alyssa Sims
Harry Herskowitz
Maria Kellam
Francesco Basti
Jeremy Brown
Mikey Stough
Laura Ruschak

VCUarts Cinema staff:

Julian Pozzi
Nikita Moyer

Special thanks

Michael Rao, VCU President
Edward Ayers, UR President
Stephen Allred, UR Provost
Beverly J. Warren, VCU Provost
Eugene P. Trani, Ph.D., VCU
President Emeritus
Jim Coleman, VCU Dean
Kathleen Skerrett, UR Dean
Governor Terry McAuliffe
Senator Mark Warner
Senator Timothy Kaine
Governor Douglas Wilder
Mayor Dwight C. Jones

Friends of the Festival Donors

Catherine & Jordan Black
Anne Chapman
Fran & John Freimarck
Bob Holsworth
Françoise & Peter Kirkpatrick
Robin Lotz
Susan Miller & Ken Kendler
Martha & Rich Morrill
Sue Ann Messmer
Richard Priebe
Isaac Moses Regelson
Sylvia Regelson

**French Ministry of Foreign
Affairs Centre National de
la Cinématographie**
Frédérique Bredin
Gérard Krawczyk

Embassy of France to the United States

His Excellency, François
Delattre, French Ambassador
His Excellency, Jean-David
Levitte, former French Amba-
sador
Olivier Serot-Almeras, French
Consul General
Catherine Albertini, Cultural
Attaché

Nicolas Valcour, Consul
Honoraire-Norfolk
Diana Murray Watts

SACD

Pascal Rogard
Bertrand Tavernier
Jacques Fransten
Gérard Krawczyk
Valérie-Anne Expert
Nathalie Germain
Christine Coutaya
Sophie Masson
Anne Houeix de la Brousse

CST

Pierre-William Glenn, President
Angelo Cosimano
Alain Besse
Eric Chérioux
Moira Tulloch
Myriam Guedjali

Digimage

Denis Auboyer
Benoit Provost
Bertrand Chalou
Jean-François Morette

UniFrance

Jean-Paul Salomé
Margaret Menegoz
Isabelle Giordano
Daniel Toscan du Plantier†
Adeline Monzier
Johanna Von Hessen
Christine Gendre
Ainhua Jauregui

L'ARP

Florence Gastaud
Michel Hazanavicius
Caroline Santiard
Elisabeth Dufrenoy

Agence du Court Métrage

Karim Allag
Claire Chauvat
Florence Keller

La Fémis

Raoul Peck, President
Marc Nicolas, General Director
Pierre-William Glenn, Image
Jean-Jacques Bouhon, Image
Pascale Borenstein
Géraldine Amgar

Sonovision

Lionel Ollier
Sebastien Brulier
Valérie Goineaud

Style Weekly Magazine

Brent Baldwin
Tonie Garcia-Stevens
Joel Smith

McCandlish Holton, PC

Tom Foster
Dominic Madigan
Kelly Lyda
Darlene Yeary

The Byrd Theatre

Todd Schall-Vess

Bill Enos
Bob Gulledege
Damion Champ
Gretta Daughtrey
Kerri Ann Crosby
Bob Perkinson
Andrea Owen
Allie Smith
Stephanie Saaverda
Patti Kuny
Kimberly Yednock

Virginia Tourism Corporation

Rita D. McClenny

The Virginia Film Office

Mary Nelson
Andy Edmunds
Kelly Lyda

Wythken Printing

Ric Withers
Paxton Carroll

Former Assistants

Julien Lafaye
Charles Lannes
Marine Leclair
Cécile Albrecht
Elsa Gauthier
Antoine Goujard
Astrid Renet
Margaux Balériaux
Myriam Afgour
Barbara Bobillier
Heloise Beaufils
Diane Catala
Floriane Ferenbach
Mélanie Grandserre
Hind Kacem
Soujoud Khamassi
Keltoum Lahbabi
Chanaella Lezoma
Sophie Perrot
Géraldine Seyve
Laure Breillot
Manon Caillosse
Myriam Guedjali
Adrien Guillon Verne
Amale Moktafi
Aurore Philippon
Mathieu Robiquet
Frédérique Ranger
Ophélie Adeline
Natacha Bécard
Nancy Miramont
Pierrick Beaugendre
Laelitia Beuscher
Anaëlle Bourguignon
Elodie Bouscarat
Karine Pardé
Alexandre Planet
Eoin Landers
Christiane Martin
Jennifer Gore
Anne Lestienne
Aurélia Prévieu
Violaine Miclet
Joachim Alimi-Ichola
Antoine Blanc
Marielle Jubert
Cécile Lenoir
Marjorie Reymond
Benjamin Garçon
Marie Herault-Delanoë
Isabel Moya-Serrano
Sébastien Aubert
Maïlys Bernadet
Julien Foullon
David Guiraud
Mathieu Havoudjian

Jean-Baptiste Prevost
Cécile Zandvliet
Sabrina Bengeloune
John Forsythe
Marie-Caroline Fourmont
Cécile Mouly
Angélique Tresse

Participation includes
VCU President's Office
VCU Provost's Office
UR President's Office
UR Provost's Office
VCU Scott House
VCU College of Humanities &
Sciences
VCUarts Cinema
VCU School of World Studies
VCU GEO
UR Film Studies
UR Modern Literatures &
Cultures
Carytown Merchants Association
SECCO
Amour Wine Bistro
Champagne and Shoes
Baker's Crust
Studio K by Kambourian
Weezie's Kitchen
Ashby, Clover, Clementine
Carytown Cupcakes
For the Love of Chocolate
Carytown Burgers and Fries
Fresh Market
Copolla's Deli
Jeweler's Services
Chop Suey Books
French Food Festival
Peggy Guy & Associates, LLC
Chadwick Orchids
Belle Vie
Bistro Bobette
Millie's Diner
Twig
Barrel Thief
The Black Sheep
Monique's Crêpes
Virginia Production Alliance
IMR Locations
Ouroboros
Acoustical Solutions
Heartwood Grove School
Laura Bice
Peggy Guy
Nancy Christiansen
Monique Pecora
Joe Cusumano†
Isaac Moses Regelson
Booth Hardy
Sylvia Regelson
Todd Gelsolmino
Kevin Roberts
Amy Hess
Art Chadwick
Paul Heitz
Stephen Shaffner
Mike Barber
Julia Battaglini
Lisa Edwards
Paul Keevil
Lyn Page
Osama Alami
Alex Slusher
Michael Binns
Elizabeth Hiatt
McKenna Brown
Jean Dufour
Stephanie Danis
Karin Vidal
Jennifer Saunders

Nos remerciements à

Elizabeth Eaton
Francis and Wendy Devilliers
James Kinard
Dawn Schick
Jen Rooker
Wanda Vizcaino
Tom Benedetti
John Kochman
J. Daniel Hartman
Bob Godwin-Jones
Jacqueline Francis†

Delegation Participants in past VCU & UR French Film Festivals

Jean Achache
Mona Achache
George Aguilar
Jean-Pierre Améris
Cédric Anger
Jean-Hugues Anglade
Luis Armando Arteaga
Denis Auboyer
Tristan Aurouet
Jesse Ausubel
Abdelkrim Bahloul
Josiane Balasko
Olli Barbé
Marc Barrat
Jean-Pierre Beauviala
Jean Becker
Véra Belmont
Laurent Bénégu
Touria Benzari
Jean-Jacques Bernard
Fabienne Berthaud
Eric Besnard
Alain Besse
Ariane Boeglin
Olivia Bonamy
Eric Besnard
Gérard Bitton
Jacques Bouanich
Ariane Boeglin
Claire Bouanich
Elsa Boubilil
Rachid Bouchareb
Patrick Bouchitey
Jean-Jacques Bouhon
Nicolas Boukhrief
Guila Braoudé
Patrick Braoudé
Nicole Brenez
Frédéric Brillion
Stéphane Brizé
David Bruckman
Gérard Camy
Paul Carpita†
Jean-Max Causse
Hannelore Cayre
Laetitia Chardonnet
Laurent Chevallier
Bruno Chiche
Benoît Chieux
Stijn Coninx
Hélène Cotinier
Dominique Coujard
Sylvie Coulomb
Alexandre de La Patellière
Mathieu Delaporte
Amélie Demoulin
Gérard Depardieu
Gregori Derangère
Jacques Deray†
François Desagnat
Dominique Devoucoux
Dora Doll
Maurice Dugowson†
Albert Dupontel
J.K. Eareckson

Michel Ferry
Aurélien Ferrier
Stéphane Freiss
Serge Frydman
Thierry de Ganay
Vincent Garenq
José Giovanni†
Julie Gayet
Jacques-Rémy Girerd
Pierre-William Glenn
Vincent Glenn
Vivianne Glenn
Romain Goupil
Sanda Goupil
Sébastien Grall
Cyril Guelblat
Philippe Guillard
Christian Guillon
Eric Guirado
Yves Hanchar
Jean Loup Hubert
Anne Houëix de La Brousse
Guy Jacques
Camille Japy
Alexandre Jardin
Jean-Paul Jaud
Takako Johnson
Steve Johnson
Cédric Kahn
Pierre Kalfon
Sam Karmann
Antoine Khalife
Gérard Krawczyk
Carine Lacroix
Jean-François Laguionie
Philippe Lasry
Anne-Sophie Latour
Yves Lavandier
Sandrine Le Berre
Gilles Legrand
Léo Legrand
Claude Lelouch
Gilles Lellouche
Serge Le Péron
Kenan Le Parc
Dominique Le Rigoleur
Jalil Lespert
Jean-Louis Leutrat†
Francine Levy
Thierry Lhermitte
Suzanne Liandrat-Guigues
Jean-Paul Lilienfeld
Philippe Lioret
Julie Lopes-Curval
Laurent Mannoni
Jean Marboeuf
Pierre Marcel
Gianni Marchesi
Françoise Marie
Didier Martiny
Vincent Mathias
Stephen McCauley
Patricia Mazuy
Lester McNutt
Philippe Meunier
Annie Miller
Claude Millert†
Nathan Miller
Florence Moncorgé-Gabin
Michel Munz
Philippe Muyl
Olivier Nakache
Claude Nuridsany
Marc Nicolas
Catherine Olson
Mehdi Ortelsberg
Luc Pagès
Sandrine Paquot
Laure Parchomenko
Charles Paviot

Raoul Peck
Hébert Peck
Marie Pérennou
Jacques Perrin
Gabriel Perrimond
Claude Pinoteau†
Priscilla Phelps
Roger Planchon
Béatrice Pollet
Gilles Porte
Michelle Porte
Magali Potier
François Rabes
Jean-Paul Rappeneau
Aurélien Recoing
Serge Renko
Jean-Philippe Reza
Jean Michel Ribes
Claude Rich
Jacques Richard
Isabelle Rochet
Pascal Rogard
Philippe Ros
Jonathan Rosenbaum
Maïdi Roth
Jean Roy
Michel Royer
Régis Royer
Jérôme Salle
Lucine Sanchez
Marc Sandberg
Pierre-Olivier Scotto
Christiane Seguron
Christophe Servell
Clément Sibony
Mathieu Simonet
Abderrahmane Sissako
Jules Sitruk
Frédéric Sojcher
Pamela Soo
Agnès Soral
Thomas Sorriau
Salomé Stévenin
Amandine Taffin
Carine Tardieu
Bertrand Tavernier
Seydou Togola
Eric Toledano
Philippe Torreton
Rob Tregenza
Martin Valente
Alexandra Vandernoot
Maira Vautier
René Vautier
Daniel Vigne
Lambert Wilson
Ariel Zeitoun
Christian Zerbib
Karl Zéro

Short film Delegation Participants

Mona Achache
Marie-Paule Anfosso
Karine Arlot
Sébastien Aubert
Serge Avédikian
Olivier Ayache-Vidal
Lionel Bailliu
Antoine Baladassi
Jean-Luc Baraton
Olivier Bardy

Michaël Barocas
Dominique Barouch
Stephane Belaïsch
Violaine Bellet
Senda Bonnet
Yossera Bouchtia
Fabrice Bracq
Yves Brodsky
Charlie Bruneau
Vincent Burgevin
Mathieu Busson
Marie Calderon
Jon J. Carnoy
Stéphanie Carreras
Daniel Cattan
Ellis Chan
Alexandre Charlet
Emilie Cherpitel
Raphaël Chevènement
Olivier Ciappa
Jérémy Clapin
Benjamin Cohenca
Jonathan Colinet
Bruno Collet
Guillaume Cotillard
Matthieu-David Cournot
Gilles Cuvelier
Arnaud Delalande
Romain Delange
Pauline Delpech
Arnaud Demuynck
Alex Dension
Franck Dion
Dominique Duport
Félicie Dutertre
Ron Dyens
Yzabel Dzisky
Nicolas Engel
Thomas Favel
Mikaël Fenneteaux
Elodie Fiabane
Maud Forget
Jean-Luc Gaget
Philippe Gamer
Corinne Garfin
Sébastien Goepfert
Noémie Gillot
Johann Gloaguen
Mathieu Guetta
Dominique Guillo
Jeanne Guillot
David Guiraud
Samuel Hercule
Sébastien Hestin
Guillaume Husson
Gabriel Jacquel
Eric Jameux
Charlotte Janot
Fanny Jean-Noël
Daniel Jenny
Charlotte Joulia
Macha Kassian
David Kremer
Damien Lagogué
Toinette Laquière
Jean-Philippe Laroche
Carlos Lascano
Philippe Lasry
Franck Lebon
Julien Lecat
Violaine Lécuyer
Raphaël Lefèvre

Yann Le Gal
Simon Lelouch
Emeric Lemaître
Sylvie Léonard
Jean-Pierre Léonardini
Georges Le Piouffle
Fabrice Luang-Vija
Stéphanie Machuret
Adetoro Makinde
Chiara Malta
Gabriel Mamruth
Foued Mansour
Xavier Marquis
Vincent Mariette
Benoit Mars
Guillaume Martinez
Patrick Maurin
Simon Masnay
Vincent Mayrand
Alexandre Mehring
Christian Merret-Palmair
Florence Miaille
Charlotte Michel
Nathan Miller
Yoann de Montgrand
Pierre-Yves Mora
Camille Moulin-Dupré
Valérie Müller
Xavier Mussel
Alexandra Naoum
Laurent Navarri
Duy Nguyen
Matthieu Normand
Joel Olivier
Virginie Peignien
Jean-Luc Perréard
Pierre Pinaud
Arthur de Pins
Renaud Philipps
Béatrice Pollet
Olivier Pont
Aurélia Prévieu
Louise Revoyre
Clément Rièr
Cécile Rousset
Matthieu Rozé
Benjamin Rufi
Nicolas Salis
Jean-Stéphane Sauvair
Marc-Etienne Schwartz
Jean-Marc Seban
Julien Sèze
Mathieu Simonet
Grégoire Sivan
Lewis-Martin Soucy
Slony Sow
Sara Sponga
Gerhard Stiene
Eriko Takeda
Bernard Tanguy
Samuel Tilman
Olivier Treiner
Matthieu Van Eeckhout
Arnaud Viard
Marie Vieillevie
Pascal Vincent
Guillaume Viry
Vincent Vivioz
Julie Voisin

(† deceased)

Registration

Screenings of all feature films and short films will be held at the historic Byrd Theatre. The official reception will be held on Saturday evening at 7 p.m. at the VCU Scott House (909 W. Franklin St.). Student, Faculty and Regular VIP passes include guaranteed seating at all screenings and Q&A sessions with the actors and directors. There is a \$25 add-on cost per pass for admission to the official reception on Saturday evening with the actors and directors (7-9:00 p.m., VCU Scott House).

Tickets will be available at the box office 30 minutes before each screening. Tickets for each film are available for \$15 at the box office. **To guarantee your seating and to avoid lines at the door, buy a pass today.**

Name _____ Address _____ Email/Phone _____

Registration: (Please include name to be printed on each pass.)

- Regular VIP PASS, \$115 per pass x \$115 \$ _____
- Faculty VIP PASS, \$105 per pass x \$105 \$ _____
- Student VIP PASS, \$65 per pass (currently enrolled students) x \$65 \$ _____
- \$25 – Add-on per pass for Saturday's official reception x \$25 \$ _____
- Other donations to help support the festival** (tax deductible) \$ _____
- Friend of the Festival Pass & Donor option (see details online) \$ _____
- Total \$ _____

Make your contributions payable to: French Film Festival-Richmond, VA

Please return this form and payment to:

Virginia Commonwealth University
French Film Festival Office
920 West Franklin Street, Room 304
P.O. Box 843073
Richmond, Virginia 23284-3073

Phone: (804) 827-FILM (office and passes)

Fax: (804) 287-6446

Email: richmond@frenchfilm.us

www.frenchfilmfestival.us

These major credit cards also accepted:

Visa Discover MasterCard Amex

Card No. _____

Exp. date _____ Verification code _____

Cardholder's signature _____

Phone () _____

Online credit card purchasing is now available. No refunds.



Virginia Commonwealth University and the University of Richmond present

french film festival

R i c h m o n d , V i r g i n i a

Immersion weekend for teachers of French and foreign languages

The Virginia Commonwealth University and University of Richmond French Film Festival offers a special opportunity for middle and secondary-school teachers of French and foreign languages to use their French and/or increase their understanding of French culture through an immersion weekend during the festival, March 27-30, 2014.

The French Film Festival is a unique French cultural event founded and directed by Drs. Peter and Françoise Kirkpatrick. The festival showcases newly released films from France. All screenings are at the historic Byrd Theatre in Richmond and have English subtitles. The French actors and directors come to town to present their new films to the American public in the Byrd Theatre with question-and-answer sessions after each screening. A master class opens the festival on Thursday afternoon. On Saturday evening, the French delegation of stars interacts further with viewers during the official reception held at the VCU Scott House on the Monroe Park campus of VCU. In addition to the regular activities and events of the festival, the weekend is a true immersion experience in French culture and language for middle and high school teachers of French and foreign languages. Teachers will be able to earn up to two or three graduate credits.

Price information: Your cost for the total workshop including the Faculty VIP Pass, graduate registration fee and two graduate credits is \$400, or with one additional graduate credit is \$475. Contact Ingmar Pascal at the festival office for more information. Registration deadline is March 19, 2014.

French Film Festival Office

920 West Franklin Street, 3rd Floor
P.O. Box 843073
Richmond, Virginia 23284-3073
Phone: (804) 827-3456
E-mail: richmond@frenchfilm.us
www.frenchfilmfestival.us

The immersion French cultural weekend is a collaboration among VCU College of Humanities and Sciences, VCU School of World Studies, VCU Office of Continuing Studies, VCU Division of Community Engagement, the Cultural Services of the French Embassy and the American Association of Teachers of French of Virginia.

Virginia Commonwealth University and the University of Richmond present

french film festival

R i c h m o n d , V i r g i n i a

Lock in your pass for the **23rd French Film Festival**
with the 22nd festival price

Regular VIP Pass: \$115

Instructor VIP Pass: \$105

Student VIP Pass: \$65

Official Reception Add-On: \$25

Make check payable to: French Film Festival

Mark your calendars!
23rd French Film Festival
March 26-29, 2015

Offer available only during weekend
of festival – see “will call table”



©2015 French Film Festival. All rights reserved. Digital content and graphics are the property of the University of Richmond. All other content is the property of the respective owners. For more information, visit www.frenchfilmfestival.us

french film festival

R i c h m o n d , V i r g i n i a



VCU

VIRGINIA COMMONWEALTH UNIVERSITY



Continuing our partnership to bring you the festival.

